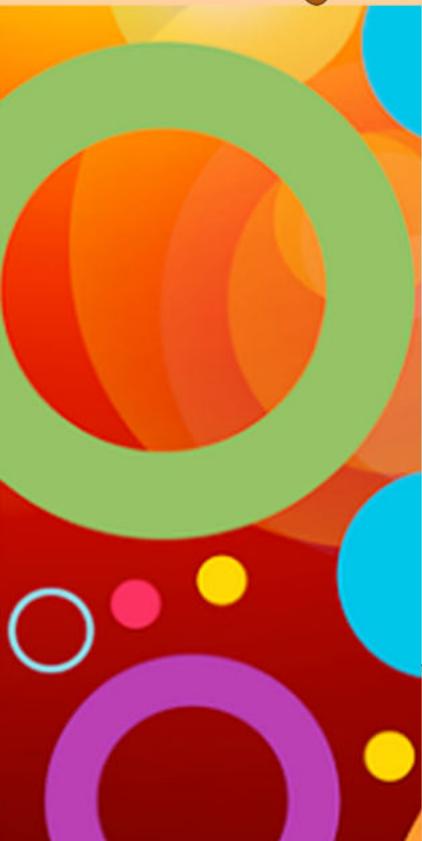
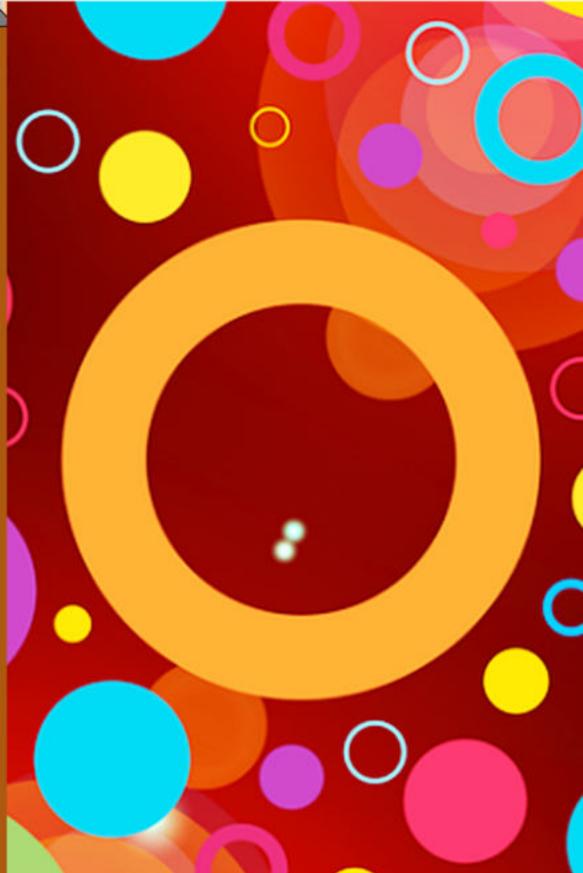


MANUEL DES DROITS ET DEVOIRS DE L'ENFANT EN FRANCAIS FACILE ET EN LANGUE NATIONALE GOUN AU BENIN



N° ISBN 978-99982-61-54-9

N° Dépot Légal 14678

BEKPLI ACE KPO AZON YOKPO LE TON KPO DO FLANSEGBE FIFA ME KPO OGUNGBE KPO



COMITE DE REDACTION :

CIPCRE-Bénin :

Elidja ZOSSOU, directeur national ;

Igore DJOSSOU, coordonnatrice champs d'action 3 (Droits des enfants) ;

Florent BONOU, coordonnateur de projets ;

Rose Aude C. AGWU, assistante technique en Droits humains

ESGB/La Passerelle :

Samuel HOUSSOU, directeur exécutif ;

Létitia AKPLOGAN, coordonnatrice de projets ;

Nanzif AREKPA, coordonnateur technique ;

Aimé ADIHOU, médiateur familial

Kinderrechte Afrika e.V.

Elisabeth MUNSCH, chargée de projets ;

Katja ZUG, chargée de projets ;

Stefanie KOMAREK, chargée de projets

MENTIONS LÉGALES

Maitres d'œuvre du manuel

Association Espace Solidarité Globale Bénin (ESGB)
02 BP 425 Porto-Novo
Mail : sohoungo@yahoo.fr
Contact : 97 87 48 83

Le Cercle International pour la Promotion de la CRÉation (CIPCRE-BENIN)
02 BP 287 Porto-Novo
Tél : 20 24 72 49
Email : cipcre@leland.bj ; cipcre.benin@cipcre.org

Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA)
Schillerstraße 16, D-77933 Lahr, Allemagne
Téléphone : +49 782138855
E-Mail : info@kira-international.org
www.kira-international.org

Traductions
ONG CANous

Images et Graphisme
Dessins : ONG C'EST A NOUS (CANous) à partir des dessins faits par les enfants du centre La Passerelle.
Mise en page : Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA)

Partenaires financiers
Coopération allemande (Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung - BMZ)
Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA)

Déclinaison de responsabilités
Le contenu de ce document relève de la seule responsabilité de ESGB, CIPCRE-BENIN et KiRA et ne peut aucunement être considéré comme reflétant le point de vue de la Coopération allemande.

© ESGB - CIPCRE-Benin/Kinderrechte Afrika e. V. 2022

Sommaire

In memorium	7
Remerciements	8
Sigles et abréviations	9
Préface du Ministre	10
<i>Oxójenukòn Mĩtò xe nò kpénukún dó Henu, Mađógǎn kpó Akwewüđényanáme kpó go tòn</i>	11
Message de KiRA	12
<i>Wendóhlánme sòn Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA) dye:</i>	13
I- Pourquoi ce document ?	14
<i>I- Etewútu wè wema exe ka dó tíin?</i>	15
II-Processus de réalisation du manuel	16
<i>II- Nà ye basi wema lò gbòn</i>	17
III-Les langues nationales présentées dans ce document	18
<i>III- Ogbe Benè tome tòn xé me ye ðe ta nà oxogbe le do to wema exé do</i>	19
IV - Transcription des droits de l'enfant en Français facile et Adja	20
<i>IV - Ace yòkpò le tòn dó gungbe me</i>	20
1- Les mots et concepts clés	20
<i>1- Oxókún kpó oxógbe jenukúnjí ðéle kpó</i>	20
2- Quelques droits spécifiques de l'enfant	22
<i>2- Ace gbònvo ðéle kpannukòn yòkpòvú le</i>	22

IN MEMORIUM

ESGB (Espace Solidarité Globale Bénin) et CIPCRE (Cercle International pour la Promotion de la Création), deux structures de protection de l'enfant au Bénin, en collaboration avec l'ONG Allemande Kinderrechte Afrika e.V. (KiRA Droits des enfants Afrique) dédient ce manuel à M. Horst BUCHMANN, ancien Président de Kinderrechte Afrika e.V. décédé le 04 mars 2021. C'était un homme engagé et passionné des questions relatives aux droits de l'enfant et de la famille en Afrique pendant plus de 40 ans. Il était riche en interculturalité. C'est lui qui a pris l'initiative de la transcription des droits de l'enfant en langues nationales. La mort ne détruit pas la famille mais elle transforme celle-ci.

Président Horst BUCHMANN, nous gardons un bon souvenir de ton sourire, de ta bonne humeur, de ton humilité, de ta bonté et de ton éternel optimisme. « Tolérance Zéro » en cas d'abus sur les enfants est, entre autres, un des principes qui t'est très cher. Nous prenons l'engagement de nous battre pour concrétiser la vision commune qui sous-tend notre travail de protection de l'enfant au Bénin. Tu as été une icône pour la défense des droits de l'enfant en Afrique et particulièrement au Bénin. Nous ne t'oublierons jamais. Repos éternel à toi, cher Président.

REMERCIEMENTS

ESGB et CIPCRE, deux structures de protection de l'enfant au Bénin, en collaboration avec Kinderrechte Afrika e.V. (KiRA Droits des enfants Afrique), une ONG allemande, sont les maîtres d'ouvrage du présent manuel.

Nous remercions sincèrement :

- les donateurs ;
- les collaborateurs engagés et actifs de l'ESGB et CIPCRE-Bénin ;
- le Gouvernement Allemand BMZ à travers son Ministère Fédéral de la Coopération Economique et du Développement, pour son appui financier ;
- l'ONG Allemande Kinderrechte Afrika e.V. (KiRA Droits des enfants Afrique), pour son appui technique et financier ;
- le Gouvernement Béninois à travers madame la ministre des Affaires Sociales et de la Microfinance (MASM) Véronique TOGNIFODE, qui a préfacé ce manuel.

Merci aux parents et aux personnes ressources des différentes communautés visitées qui ont contribué activement à la réalisation de ce document. Merci à tous les enfants et particulièrement à ceux de La Passerelle qui ont participé à l'élaboration de ce manuel à travers les illustrations. Merci aux illustrateurs, à C'ANOUS, à son établissement commercial PENOUEL-DONA et son équipe.

Nous remercions également toutes ces personnes qui ont contribué utilement à la réalisation de ce manuel innovant, en transcrivant les droits de l'enfant en français facile, puis en langues nationales Goun, Yoruba, Adja, Fon, Kotafon et Mina, avec des proverbes du terroir dans le domaine de la protection des enfants au Bénin.

SIGLES ET ABREVIATIONS

Al	: Alinéa
ANCB	: Association Nationale des Communes du Bénin
ARCH	: Assurance Renforcement du Capital Humain
Art	: Article
BMZ	: Bundesministerium für Zusammenarbeit (ministère fédéral de la coopération économique et du développement)
CADBE	: Charte Africaine des Droits et du Bien-être de l'Enfant
CADHP	: Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples
C'ANOUS	: C'EST A NOUS
CDE	: Convention des Nations Unies relative aux Droits de l'Enfant
CE	: Code de l'Enfant
CIPCRE	: Cercle International pour la Promotion de la Création
CLPE	: Comités Locaux de Protection des Enfants
Coll.	: Collection
CPS	: Centre de Promotion Sociale
DUDH	: Déclaration Universelle des Droits de l'Homme
Edit	: Edition
ESGB	: Espace Solidarité Globale Bénin
Ex	: Exemple
KiRA	: Kinderrechte Afrika e.V.
MASM	: Ministère des Affaires Sociales et de la Microfinance
OCPM	: Office Central de Protection des Mineurs
ONG	: Organisation Non Gouvernementale
PNPE	: Politique Nationale de Protection de l'Enfant
PUF	: Presses Universitaires de France
UNICEF	: Fonds des Nations Unies pour l'Enfance

Préface du Ministre des Affaires Sociales et de la Microfinance

L'enfant est un sujet de droit. Il est un citoyen à part entière, porteur de droits qui, à ce titre, doit les faire valoir. L'article 1 de la Charte Africaine des Droits et du Bien-être de l'Enfant (CADBE), énonce l'obligation qu'ont les Etats parties de vulgariser cet instrument juridique international « *par des moyens actifs et appropriés* ».

Au Bénin, les autorités au plus haut niveau ont pris conscience de l'importance que revêt l'enfant, et donc de la nécessité de lui créer toutes les conditions possibles pour assurer son bien-être. C'est ce qui justifie d'ailleurs, au plan national, le renforcement des dispositifs stratégiques et juridiques de protection des enfants à travers l'élaboration de la Politique Nationale de Protection de l'Enfant (PNPE) en 2014 et la promulgation de la loi 2015 - 08 du 8 décembre 2015 portant code de l'enfant. Ce nouveau texte de loi facilite le travail aux divers acteurs de la chaîne de protection des enfants avec des actions diverses de prévention, d'information, d'appui-accompagnement juridique, sanitaire et psycho-social.

La protection des enfants pourrait être renforcée si plus d'acteurs et de personnes ont des connaissances concrètes de ce que les "droits des enfants" veulent effectivement dire et si les mauvaises compréhensions et interprétations sont davantage dissipées grâce à des explications et des exemples qui tiennent compte des réalités du terrain.

Il est donc nécessaire que les populations comprennent les droits de l'enfant comme ce qui leur revient et que les parents, ainsi que les personnes adultes fassent tout pour leur éviter les confusions, parfois de supposés antagonismes qu'on a tendance à noter entre droits de l'enfant et la perception que les populations en ont.

C'est là où le présent travail sur l'inculturation des droits et devoirs de l'enfant, dans des langues nationales du Bénin, prend tout son sens et revêt un caractère unique en termes de connaissance des conventions relatives aux droits de l'enfant par les populations.

En effet, le Comité des droits de l'enfant a invité les Etats membres à faire connaître aux populations les principes et les dispositions des textes de lois ratifiés. Il leur recommande aussi d'inscrire l'enseignement de la convention dans les programmes scolaires et la formation de tous ceux qui travaillent avec ou pour les enfants.

C'est fort de toutes ces dispositions et actions sur le terrain que le Ministère des Affaires Sociales et de la Microfinance (MASM), par la présente préface, entend soutenir l'utilisation du manuel de référence en français facile et en langues locales Adja, Fon, Goun et Yoruba sur les principes fondamentaux des droits de l'enfant, les expressions, les droits de l'enfant transcrits. Il est question ici de saluer cette initiative qui marque un tournant décisif dans la promotion des droits de l'enfant au Bénin. C'est pourquoi j'en appelle à l'engagement et à l'esprit d'ouverture de tous les acteurs pour son appropriation et sa vulgarisation. Ce manuel permettra aux acteurs de faire connaître aisément les droits de l'enfant aux communautés et aux enfants eux-mêmes.

Par ma voix, le MASM s'engage à assurer la vulgarisation dudit manuel par ses services compétents et à soutenir toute initiative allant dans le sens de sa réalisation dans d'autres langues nationales. Avec ce manuel d'inculturation des droits de l'enfant, c'est une nouvelle ère qui s'ouvre pour la protection des enfants au Bénin.


Le Ministre
Véronique TOGNIFODE
Ministre des Affaires Sociales et de la Microfinance

Oxójenukɔn Mító xe no kpénukún dó Henu, Mađógǎn kpó Akwevúđényanáme kpó go tɔn

Yɔkpɔvú dó ace étɔn, otoví kpíkpe we éwɔ nyí, bo hen ace bo éwulɔsú dóná henme nyo zínkpinkpen ace étɔn le tɔn. Osenwéfo tintán sɔn Ogbetawéđaxó to meyuugbéjí kpannukɔn Ace kpóđo đagbeninɔ Yɔkpo le tɔn xe Flanse-yovó no yɔ ɔ (CADBE) đaxó dó azɔn xe Oto xe dóalɔ wěma éne me le dóná no yíwa nǎdó no jlá ná ome lekpo azɔnwanú ohwedíđo tɔn éne gbɔn weke lo me kpéte gbɔn «alixo jíjlo kpóđo xe jexe le dali».

To Bene tome, yěwu ome xe tiin to acekpikpa me to aga kpéte le mɔnũjeéme ɔ yɔkpɔvú nyí onũvive titewungbe dẹ. Ene zɔn bo é to dandanme ɔ ye dóná zé yɔkpɔvú dó ninɔme dẹle me, ninɔme xe ná zɔn bo nyɔná ná tiin ná ε. Ene we zɔn bo to oto mítɔn me, acekpikpa zé afdíde dẹle dóayí to osen lixojí kpóđo to onũwiwa dẹle lixojí gbɔn Titzédóayí kpannukɔn nukúnkpédó yɔkpɔvú le go kpóđo nǎdó no cyɔn-alo yě jí sín osenwéma xe Flanse-yovó yɔ ɔ (PNPE) to 2014 kpóđo alɔdósen-wémame xe osɔxa étɔn we 2015 - 08 azǎn 8 to awěwesun 2015 xe đaxó dó Osenwéma Yɔkpɔvú le tɔn go. Osenwéma yɔyɔ éne hen awúbibo wá ná avun-yixoto yɔkpɔvú le tɔn susu nǎdó nyaxe ná yě gbɔn onũyíwa alɔkpalɔkpa dali dó no ná avase gbeto le, linlin gbeto le tɔn, alɔgo gbɔn ohwexó dali, gbɔn lanmenínɔgánjí kaví jijɔxo yɔkpɔvú le tɔn dali kaví gbɔn ayixamejladó ná yɔkpɔvú le dali.

Alɔcyɔndó yɔkpɔvú le jí sín titzédóayí sɔgǎn lódó ényí azɔnbyíwato susu kpó gbeto dẹvo le kpó mɔnukúnnúje éme hézéhézé « onũ xe nyí ace yɔkpɔvú le tɔn.» kpóđo ényí nukúnnúmojenũme ago kpóđo otađená ago wá nyí onũ xe ye sɔ vo otađená ganjí kpó akpajle le kpó, akpajle xe ka sín-ayí dó onũ xe to oto đokpóđokpó me jí.

Enewútu, é to dandanme ɔ otoví le ní mɔdoná ace yɔkpɔvú le tɔn tayíđi onũ xe dóná nyí yětɔn kpóđo hlán yěwu mejito le, me xe ko hwen le, yěwule dóná wa onũ lekpo nǎdó zinzɔnlin xodó ace yɔkpɔvú tɔn le nǎdó mɔten hɔn ná bewlú le, hwedelenu otasɔmexó dẹle kaví onũvedómexó dẹle xe gbeto le no wá kpannukɔn to linlen xe gbeto le no dó kpannukɔn ace yɔkpɔvú le tɔn le. Ofí éne we azɔn éxe dó nukúnnúmamojenũme kaví onũmanywe kpannukɔn ace yɔkpɔvú le tɔn kpóđo azɔndónawa yětɔn jí to Bene tome wá dó éđexyá te titewungbe bo wá nyí onũvive dẹ kpannukɔn onũnywe Kɔndókpɔwéma xe kan ace yɔkpɔvú le tɔn gbɔn otoví le gblame.

Ogbeta xe no xoavun ná ace yɔkpɔvú le tɔn lɔsú tle sɔ yɔ Oto xe nyí ogbeví ogbeta lo tɔn le ɔ ye dóná hen otoví yětɔn le nyo titzédóayí kpóđo ogbeta tenmetenme, osenwéma alɔkpalɔkpa xe oto lo le ko yígbená kpannukɔn ace yɔkpɔvú le tɔn. Yě byɔ sɔn oto énele sí ɔ ye ní zédó tito le me gbɔn wěxo le me nǎdó no kplɔn nume dó ace yɔkpɔvú le tɔn le jí. Ye dóná no basí okplɔn éne ná medékpókpe xe no wazɔn kaví kpénukún yɔkpɔvú le go.

Titzédóayí kpó onũyíwa énele kpó we zɔn bo Mító xe no kpénukún dó Henu, Mađógǎn kpó Akwevúđényanáme kpó tɔn xe Flanse-yovó yɔ ɔ (MASM) gbɔn oxójenukɔn éxe dali jló ná go-alo ná yízán wěma éxe tɔn gbɔn ogbe alɔkpalɔkpa le me tayíđi Flanse-gbe Bo-awũ, ogbe oto mítɔn tɔn le me tayíđi ajagbe, fɔngbe, GUNGBE, kpóđo yolubagbe kpannukɔn ace xe yɔkpɔvú le tindó, otađená yětɔn gbɔn oxókún dẹle gblame. To ofilě, é to víveme tlala ɔ ye dóná đɔnũdó onũzédóayí éne xe ze oxu đaxó dẹ dó ogbo ná Ace Yɔkpɔvú le tɔn to Bene yígba jí kpóđo nukɔn-yíyi étɔn.

Enewútu we, nye dó dlǎngbe hlán ogbemímá gbeto lekpo tɔn kpóđo titewungbe yěwu mexe no wazɔn xe yɔkpɔvú le nǎdó mɔten zédó dó gbigbo me alixo xe yě dóná gbɔn nǎdó jlá ná ome lekpo ace xe yɔkpo le tindó kpóđo nǎdó mɔnukúnnújeéme hézéhézé. Wěma éxe zínzán ná zɔn bo azɔn éne yíwato le ná dó awúbibo nǎdó no hen gbeto le mɔdoná onũ xe nyí ace yɔkpɔvú le tɔn kpóđo nǎdó hen yɔkpɔvú le lɔsú mɔnukúnnúje onũ xe nyí ace yěwulɔsú tɔn le go.

Nye zɔndó éxe go dó mágbe ɔ to onyí nye Mító xe no kpénukún dó Henu, Mađógǎn kpó Akwevúđé nyanáme kpó tɔn xe Flanse-yovó no yɔ ɔ (MASM) kpóđo gbɔn nyíko nyelɔsú titi tɔn me nǎdó jlá wěma éxe hlán gbeto lekpo, wěmajíjlá éne gbɔn azɔnxwé ce sín kándó lekpo me kákáyibyo ogbe mítɔn le me to Bene tome. Kpó wěma éxe kpó, wěma xe ná ɔ gbeto sɔn wunvime kpannukɔn ace oví le tɔn, hínhɔn yɔyɔ dẹvo dye to hínhɔn dó alɔdacyɔnmejí yɔkpɔvú le tɔn jí to Bene tome.

* Ogbe Bene tome tɔn awé we ye gona éne ɔ ye ko basi ɔayi

Message de Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA Droits des enfants Afrique)

Chers lecteurs, chers militants des droits de l'enfant,

Depuis 27 ans, nous soutenons, avec nos organisations partenaires africaines, des enfants à revendiquer et à faire respecter leurs droits fondamentaux. Grandir et vivre dans la dignité, la paix et la liberté, à l'abri de toute forme de violence et d'exploitation, constitue l'un des droits de tout enfant. L'éducation et la possession d'un acte de naissance, qui offrent aux enfants de meilleures perspectives sont tout aussi fondamentales. Mais souvent, il s'agit d'abord et simplement du droit d'être enfant. Tout cela est inscrit dans la Charte Africaine des Droits et du Bien-être de l'Enfant, que l'État béninois s'est engagé à mettre en œuvre, le 17 avril 1997.

Les années de travail avec les enfants et leurs familles et communautés au Bénin, nous ont montré que les enfants ne peuvent exercer leurs droits fondamentaux, que s'ils vivent dans un environnement dans lequel leurs droits sont consciemment perçus, reconnus et activement protégés. Cela suppose que les adultes, et en particulier les parents, ne comprennent pas ces droits en tant qu'atteinte à leur autorité et responsabilité parentales.

Avec ce manuel, nous voulons contribuer à promouvoir la compréhension et la connaissance des droits des enfants, en particulier parmi ceux qui jouent un rôle clé dans la création d'un environnement protecteur des droits de l'enfant : parents, familles, autorités traditionnelles / religieuses et communautés locales. Les proverbes traditionnels des six langues locales du Bénin (Goun, Yoruba, Adja, Fon, Kotafon et Mina) contenus dans *le présent manuel, montrent clairement que le bien-être et les intérêts des enfants, ont depuis longtemps leur place dans la société béninoise. Il est donc temps que tout le monde en prenne à nouveau conscience et s'assure que les enfants du Bénin puissent le ressentir dans leur vie quotidienne dès à présent et à l'avenir.

Cependant, l'existence de ce manuel seul, n'est pas une garantie pour une meilleure promotion des droits de l'enfant et de leur protection. La disponibilité d'un tel outil de travail, en gestation à partir de 2015 et maintenant réalité, inédit au Bénin, ne suffit pas. Il faut que tous les acteurs destinataires de ce manuel se l'approprient et intègrent son riche contenu dans leur travail quotidien.

Que vous tous, qui exercez des responsabilités et un mandat particulier, vous, les militants des droits de l'enfant ainsi mieux outillés, mais aussi vous, les enfants concernés avec vos familles et vos communautés, appliquiez ce savoir-faire afin que tous les enfants vulnérables, soient désormais mieux protégés et ceci de façon durable.

**La 1ère édition du manuel des droits et devoirs de l'enfant en langues nationales du Bénin a été faite en 2022 en un seul document comportant le Français, Goun, Yoruba, Adja, et Fon.*

Cette 2ème édition outre ces quatre langues prendra en compte deux (02) nouvelles : Mina et Kotafon.

Elle a pour spécificité de présenter le manuel en six (06) versions à savoir : Français - Goun, Français - Yoruba, Français - Adja, Français - Fon, Français - Mina, Français - Kotafon.

Wendóhlánme sɔn Kinderrechte Afrika e. V. (KiRA ace yɔkpɔvú le tɔn Afrika) dɔe

Mevíve owěxyátɔ, mevíve avun-yíxonámetsɔ hlán ace yɔkpɔvú le tɔn emi!

Sɔn oxwe koatɔn nukún-awetsɔ (27) dɔe gbɔɔn, mǐwule kpó titomegbɛ, onǔwadókpɔgbɛ tenmetenme mǐtɔn le kpó to Meyuugbéjí Aflika, mǐ nɔ go-alo ná yɔkpɔvú le nǎdó nɔ byɔ ace yětɔn le kpódɔ ná gbetsɔ le nídó nɔ zingbɔn ace énele jí to sísí ɔaxó dé me kpannukɔn yɔkpɔvú le. Yɔkpɔvú ní hwen bo ka zán ogbe étɔn to sísíɔdóná-gbetsɔ me, to huhwe me, kpódɔ to vivo me, jelǎ ná lannúwiwa alɔkpálɔkpa kpódɔ jelǎ ná yɔkpɔyízán ma xodó osen, nyí ɔokpó to ace xe yɔkpɔvú le tindó le me. Yɔkpɔvú ní mɔ oklɔn yí kpódɔ yɔkpɔvú ní tindó jijiwéma, éxe nɔ zɔn bo yɔkpɔvú nɔ wá nyí onǔ dé to osɔgodo, sɔ basí onǔvive dé.

Amɔ, to tají hwehwe, onǔ xe nyí onǔjenukɔn we ace xe yɔkpɔvú dó nǎdó nyí yɔkpɔvú. Enelekpó we ye ko yíkan dó Kɔndókpɔwéma Meyuugbéjí tɔn kpannukɔn Ace Yɔkpɔvú le tɔn kpódɔ kpannukɔn ɔagbeninɔ Yɔkpɔvú le tɔn. To azán fɔtɔnnukún-awetsɔ (17) Jidósun oxwe 1997 tɔn gbe, acekpikpa Beneto tɔn mágbe nǎdó yí Kɔndókpɔwéma kpannukɔn Ace Yɔkpɔvú le tɔn éne zán.

Oxwe xe ye zédóte dó wazɔn xe yɔkpɔvú le, mejitɔ yětɔn le kpódɔ xe hennu tenmetenme le to Bene tome dóxyá mǐ ɔɔ yɔkpɔvú le ma sɔgǎn ɔu-ale ace yětɔn le tɔn ényí yɔkpɔvú le ma tiin to doten dé me, doten xe me gbetsɔ le mɔnukúnnúje ace yɔkpɔvú le tɔn go hézéhézé, bo mɔ bo sɔ to onǔ lekpo basí ná ace énele nídó byɔ yízánme, doten xe ná zɔn bo yě ná mɔ ale ace yětɔn le tɔn ɔu to yɔkpɔvú nyínyí kɔli. Ene we nyí ɔɔ mexó kpódɔ mejitɔ le titewungbe ko mɔnukúnnúje éme hézéhézé ɔɔ medékpókpé ma ɔóná dóvɔ ná ace yɔkpɔvú le tɔn gbɔn alɔkpa dékpókpé me to mejitɔ nyínyí yětɔn kɔli ná yɔkpɔvú le.

Kpó wěma éxe kpó, mǐ jló ná go-alo ná gbetsɔ le nǎdó mɔnukúnnúje ace yɔkpɔvú tɔn go kpódɔ nǎdó hen nukɔn-yiyi wá to ace énele yízán dali. Azɔn éxe ná nyí wiwa kpannukɔn yěwu ome xe nɔ zédóayí nɔten déle nǎdó nɔ kpénukún ace yɔkpɔvú le tɔn go kaví medékpókpé xe yɔkpɔvúxó le gbe kan tayíɔi yěwu éxele: mejitɔ le, hennu le, mexo oto tɔn xe nɔ kpénukún dó hwendomenú le go, sinsengán le, kpíkplíme otoví le tɔn to odokɔ le. Oló xóxóhwenu tɔn tenmetenme xe tiin to wěma éxe me to mǐtɔgbógbe mǐtɔn éxele me: Gungbe, Yolubagbe, Ajagbe kpódɔ Fɔngbe dóxyá ɔɔ jijɔxoninɔ yɔkpɔvú le tɔn kpódɔ nyɔná yětɔn hlán osɔxeja ko basí onǔvive dé sɔn xóxóhwenu gbɔɔn to Bene tome sɔn mǐtɔgbó le sín hwenu gbɔɔn.

Enewútu, ojle lo ko sɔ ná gbetsɔ lekpo nídó zédó ayixa me onǔ xe nyí ace yɔkpo le tɔn bo kándéji ɔɔ yɔkpɔvú mǐtɔn le to Bene tome ní mɔ ale ace yětɔn le tɔn ɔu to égbésɔ-égbésɔ sɔn dinvyɛ kpódɔ hlán osɔxeja.

Gancó, wěma éxe cókeɔe ma kpé mǐ nǎdó ɔɔ yɔkpo le ko mɔ ace yětɔn le yí kpéte bo mɔ alɔcyɔndomejí xe kpégan dé yí gbá. Mǐ ná sɔ dó ɔɔ, azɔnwanú éxe, xe nyí wěma éxe lo xe tayíɔi onǔ xe to ayíme wá besɔn oxwe 2015 kákáje dinvyɛ to Bene tome ma kpé nǎdó wazɔn kpannukɔn ace yɔkpɔvú le tɔn, éxe sín oxódɔ we mǐwule te to ofilé, dó onǔ xe tiin to ayígba tayíɔi tuklá kpannukɔn ace yɔkpo le tɔn to Bene yígbají hú agbɔ.

E je ɔɔ yěwu ome xe sín alɔme wěma éxe ná je lekpo ní dógbekpɔ bo ke-alɔyí wěma éxe bo ka ylo ɛ ɔɔ onǔ yětɔn titi, azɔnwanú vive dé bo yí ɔagbe xe tiin to é me tayíɔi adɔkun le zán to azɔnwatɛn yětɔn lekpo égbésɔ-égbésɔ. Ná mǐwu mekpó xe dó azɔn tenmetenme ná wa kpannukɔn yɔkpo le, mǐwu avun-yíxotɔ yɔkpo le tɔn emi, mǐ ko mɔ azɔnwanú vive dé yí to dinvyɛ, kpódɔ yɔkpɔvú le emi, mǐwu mejitɔ yětɔn le emi kpódɔ mǐwu gbetsɔ lekpo emi, mǐ ní tenkɔn bo yí wěma éxe zán tayíɔi onǔnywewéma, onǔnywawéma dé nǎdó hwlen yɔkpo le gán, yěwu yɔkpo le xe tayíɔi gbetsɔ maɔógǎnɔ le, ná yě nídó mɔ alɔcyɔndomejí nǔgbó dé yí, alɔcyɔndomejí xe ná den-ayí kákádóyi.

**Yé basi wéma éxe xé nyin bêkli ace kpó azɔndónáwa yɔkpo le tɔn kpó jenukɔntɔn to oxwé 2022 me dó flansegbe kpo Bene tó sin ogbe ene me : ajagbe, fɔngbe, ogungbe kpo yorubagbe kpó.*

Nà do basi awéto éxé, yé zé Bene tó sin gbe awé dó ene déle jí : gengbe kpo kotafɔngbe kpó.

Odin, yé wa basi wéma lo tenmetenme do flansegbe me kpo mǐtɔgbógbe mǐtɔn éxé le kpo me : flansegbe-ajagbe, flansegbe-fɔngbe, flansegbe-ogengbe, flansegbe-kotafɔngbe, flansegbe-ogungbe, flansegbe-yorubagbe.

I-Pourquoi ce document ?

Au Bénin, les enfants continuent d'être victimes de la violation de leurs droits. L'une des causes de cette situation non reluisante dans laquelle vivent les enfants est la mauvaise compréhension de ces droits par les parents et la communauté tout entière qui confondent ces droits avec « le pouvoir » de l'enfant. Ils estiment souvent à tort que ces droits de l'enfant reconnus par le monde ne reflètent pas toujours les réalités socio-culturelles et ne correspondent pas à leur vécu et pratique. Ils considèrent ces droits comme des pouvoirs. Mais le droit d'un enfant n'est aucunement comparable à un pouvoir qu'il détient et qu'il exerce.

Le droit de l'enfant comprend toutes les dispositions que les adultes, la communauté, l'Etat doivent prendre pour lui permettre de bien grandir, de se développer et lui garantir un avenir meilleur tel que le stipulent les textes de lois nationaux et internationaux. Selon ces textes, un enfant peut réclamer ses droits spécifiques.

Depuis près d'une trentaine d'années, les acteurs de la chaîne de protection tels que la police, les Centres de Promotion Sociales (CPS), les ONG et associations de protection des droits de l'enfant, les leaders traditionnels et religieux s'activent à l'expliquer à la population, mais restent bloqués par ce défi majeur à relever, celui de rendre la compréhension du concept « droits de l'enfant » plus accessible à tous.

La vulgarisation des textes de lois protégeant la famille et l'enfant reste une nécessité. Ces droits n'étant pas toujours compris par des populations peu lettrées qui ne maîtrisent pas correctement le français, d'où l'importance d'une traduction de ces droits en langues nationales pour leur bonne connaissance et leur compréhension.

Comment cela devrait-il être compris dans notre culture : Ce qu'on doit aux enfants ? Ce qu'on doit faire pour les enfants ? Est-ce des obligations pour les parents et la communauté ? Ce que les enfants doivent faire pour leur propre protection ? Ce que les enfants ne peuvent pas ne pas avoir ?

Ce document est conçu pour aider à trouver de bonnes expressions en français facile et dans chacune des six (6) langues locales, adaptées aux contextes culturels, avec des exemples du quotidien et des proverbes traditionnels. Ces six (6) langues mentionnées sont celles qui sont les plus utilisées dans les zones de projet des deux partenaires ESGB/La Passerelle et CIPCRE-Bénin (voir page 18).

Il est ainsi destiné aux populations béninoises et particulièrement celles des villages et campagnes, qui s'expriment principalement en langues locales, pour leur rendre la compréhension des droits de l'enfant plus accessible. Il explique de façon simple et avec des expressions disponibles et appropriées en langues locales, ce que sont ces droits ; lesquels sont précisés dans les textes de lois nationaux et internationaux.

En effet, au niveau régional (la CADBE) comme au niveau national (le CE) l'enfant a des droits qui lui sont propres, lesquels sont classés en 3 catégories : **le droit à la protection, le droit à l'obtention de la prestation et le droit à la participation.**

Dans le tableau ci-après, les droits et devoirs de l'enfant ont été expliqués en français facile et ensuite dans la langue Yorouba, de même que le rôle de chaque acteur de la société en faveur des enfants.

I- Etewútu wẹ wẹma exe ka dó tíin?

To Bene tome, ye gbekpò to oyasá ná yákpọ lẹ dó nọ gbídí ace xe yě dó lẹ. Đokpó to onũ xe zọn bọ onũ to mọ yígbon lẹ me bọ yákpọ lẹ wá gbọcí oyadónámẹ mađóleblánú gbo wẹ nyí dọ otoví susu ma mọnukúnúje ace yákpọ lẹ tọn dẹkpóképẹ go. Mejito lẹ, gletoxo xe me yákpọ lẹ nọ nọ lẹ, ofí dẹkpóképẹ xe yě nọ nọ, susu ome énele tọn dẹ ma mọdoná hézéhézé dọ yákpọ lẹ tle dó ace dẹ to Bene tome. Ome énele nọ be ace yákpọ lẹ tọn dókpọ xe «onũgokpíképẹ» yákpọ lẹ tọn.

To hwedélenu, yě nọ len dó ago dọ ace yákpọ lẹ tọn énele, éxe ayihon kpéte ko yígbená ma nọ wá sọgbexe ninweme oto dọkpódokpó me tọn lẹ gbá, bo ma nọ wá yi xe ogbezán kọ akonúwiwa oto dọkpódokpó me tọn kọ gbá. Yě nọ ylo ace yákpọ lẹ tọn énele dọ «onũgokpíképẹ» yákpọ lẹ tọn lẹ. Amọ, gbọn alokpa dẹkpóképẹ me, ye ma sọgán zé ace yákpọ lẹ tọn lẹ jledó «onũgokpíképẹ» yákpọ lẹ tọn go gbá, onũgokpíképẹ xe yákpọ dẹ dó bo nọ yízán.

Ace yákpọ lẹ tọn basí tito xe mexó lẹ, otoví lẹ, axolú dóná zédóayí nǎdó go-alo ná yákpọ lẹ yě nídó hwẹn, yě nídó dọ nukon-yiyi, ná osọxeja yětọn nídó wá nyo kededilẹxe osenwẹma tenmetenme oto tọn lẹ kpodọ osenwẹma tenmetenme ayihongbe kpéte tọn lẹ ko byọ dọ, osenwẹma énele xe tle sọ dẹgbe ná yokpọ lẹ nǎdó jema bo byọ ace yětọn lẹ.

Sọn oxwe ná yi gban (30) dọe gbọn, azon-yiwato tenmetenme to alọcyandó yákpọ lẹ jí sín alixo jí tayíđi Kponọ lẹ, Azonxwé Kléwún Axolú tọn ná Nukon-yiyi Mađógǎnnọ lẹ tọn, xe Flanseyonó nọ ylo dọ (CPS), Gbeta xe Axolú yígbená ma dọalodóemẹ lẹ, xe Flanseyonó nọ ylo dọ (ONG) kpodọ Gbeta tenmetenme xe nọ wazọn nǎdó nyaxe ná yákpọ lẹ, kpodọ xoavun ná ace yákpọ lẹ tọn lẹ, sinsengbeta tenmetenme lẹ, sinsengán lẹ. Yěwu énele wẹ nọ to tuklájẹ ná ace yákpọ lẹ tọn. Yě to gǎndó nǎdó kplonnu otoví lẹ dó ace yákpọ lẹ tọn go, amọ yě nọ wá mọ alixoglonnu xe nọ zọn azon lo ma to yě kpa, aliglonnu lo wẹ nyí dọ gbeto susu ma nọ mọnukúnúje oxókún titewungbe éxe lo go «Ace oví tọn». Yě dóná hen otoví lekpo mọnukúnúje oxókún éne go gligí.

E to dandanme dọ ye ní nọ jlá ná gbeto lekpo Osenwẹma éxele, osenwẹma xe nọ nyaxe ná hennu lẹ kpodọ ná yákpọ lẹ. Susu to otoví xe ma yi wẹxweme yinukon lẹ me ma nọ xyá Flansegebe nǎdó mọnukúnúje ace yákpọ lẹ tọn go. Ene wẹ zọn bọ ye wá dọ dọ ogbe mıtọn tenmetenme lẹ me wẹma éxe kpannukon ace yákpọ lẹ tọn nǎdó hen otoví énele mọdoná ace yákpọ lẹ tọn bo ka dó onũnywe dó é ji.

Na ka wẹ éne sọgán víbibasí gbọn to akonúwiwa xóxóhwenu tọn mıtọn lẹ cencen? Ete sín axọ mıwule ka dọ dó yákpọ lẹ gaan? Etwẹ mí ka dóná nọ wa ná yákpọ lẹ? Bé azonđónáwa mejito lẹ tọn kpodọ otoví lẹ tọn wẹ éne ka lezun? Etwẹ yákpọ lẹ losú ka dóná nọ basí nǎdó nọ xọ yědẹ? Etwẹ yákpọ lẹ ka ná sọgán nọ ma tindó gaan?

Ye zé wẹma éxe dóayí nǎdó go-alo ná gbeto lẹ yě nídó mọ oxókún xe jexe to yovógbe xe bọ-awũ me kpodọ dó mıtọgbógbe mıtọn lẹ ayizen (6) me, oxókún xe bọ-awũ, oxókún xe sọgbexe ayihonmenú xóxóhwenu tọn mıtọn lẹ, kọ akpajle égbésọ-égbésọ tọn lẹ kọ, kpodọ olódídó mıtọn xóxóhwenu tọn lẹ to oto mıtọn me. Mıtọgbógbe mıtọn ayizen (6) éne lẹ wẹ nyin ogbe dẹ ye nọ do titewungbe to ogletoxo kpo gbětato xe ESGB/La Passerelle kpo CIPCRE-Bénin nọ wa ovi lẹ sin azon te. (Ye ní kpon wẹma éxe 12 me).

To mọwiwame, ye zédóte nǎdó go-alo ná otoví Bene tọn lẹ, titewungbe ná otoví Bene tọn xe nọ nọ ogletoxo lẹ me, gbětato lẹ me, yěwu énele xe ma nọ dó ogbe dẹvo dẹ hú mıtọgbógbe lẹ nǎdó hen ome mọwunkoton lẹ nyo onũ xe ace yákpọ lẹ tọn nyí gaan. Wẹma éxe dẹtaná to kléwúnme oxókún tenmetenme xe kpanta ace yákpọ lẹ tọn to mıtọgbógbe lẹ me, ace énele sín oxó xe ye dọ dó osenwẹma oto dọkpódokpó tọn lẹ me lẹ kpodọ gbọn weke lo kpéte me.

Nũgbó, to gbeta xe ye nọ ylo dọ (CADBE) me, tayíđi gbeta oto mıtọn tọn xe ye nọ ylo dọ (CE), yákpọ dọkpó dó ace dẹle xe nyí étọn titi, ace énele xe ye má dó donuvovo atọn (03) jí, xe nyí éxele : ace nǎdó mọ alọcyandó-mejí yí, ace ná ye nídó nyo onũ xe wa oví te, ace nǎdó nọ dó mımá to onũ dẹle me.

To dide xe tíin to odo éxe me, ye dẹta ná ace kọ azonđónáwa yákpọ lẹ tọn kọ dó yovógbe xe bọ-awũ me kọ dó GUNGBE me, kpodọ azon xe otoví dọkpódokpó dóná wa nǎdó hen awũbo wá ná yákpọ lẹ.

II-Processus de réalisation du document

En 2010, l'ancien Président de KiRA Droits des enfants Afrique, M. Horst BUCHMANN a évoqué pour la première fois l'idée de transcrire les droits de l'enfant en langues nationales avec ses partenaires CIPCRE et ESGB. Cet exercice, qui semblait banal n'a pas été du tout facile. Chaque acteur recherchait des mots qui finalement ne cadraient pas bien avec la réalité de ces concepts à traduire. Il est nécessaire d'harmoniser la compréhension des concepts et expressions utilisés couramment par les différents acteurs de protection et de la promotion des droits de l'enfant lors des activités au Bénin.

1. Collecte de mots clés dans les langues locales

Au cours des activités mises en œuvre, les acteurs ont donc cherché les mots et expressions utilisés dans les communautés afin de mieux expliquer l'esprit et le contenu des droits et devoirs de l'enfant en langues locales.

2. Vérification du niveau de compréhension des populations rurales

Les droits de l'enfant n'ont souvent pas une même compréhension chez les populations bénéficiaires. Pour faciliter une meilleure promotion des droits de l'enfant en milieu rural, il s'avérait donc vraiment nécessaire de tester les concepts et expressions retenus sur le terrain. Les corrections rassemblées sur le terrain ont été intégrées dans le manuel. A part cela, un travail de vérification du niveau de compréhension de la population a été fait.

3. Validation des transcriptions

Après le travail sur le terrain, ESGB et CIPCRE-Bénin ont organisé une séance avec plusieurs parties prenantes (CPS, agents de mairie, CLPE, Médiateurs locaux, linguistes, animateurs radios, chefs traditionnels et religieux, des expertes en alphabétisation) pour valider la transcription des droits et devoirs, concepts et expressions retenus dans ces langues.

4. Illustration, traduction et impression du Manuel

Les enfants de ESGB/La Passerelle ont proposé des illustrations qui ont été digitalisées par CANous. Un atelier national a permis à toutes les parties prenantes (certains acteurs étatiques, ANCB, et acteurs non étatiques) de valider le contenu du Manuel.

II- Nà ye basi wema lo gbɔn

To oxwé 2010 mɛ, o gan xoxo KiRA tɔn, mɛdaxo Horst BUCHMANN kpó onũwadókpaɔgbe CIPCRE-Bénin kpó ESGB/La Passerelle kpó, din na dɛta ná ace kpó azɔndónáwa yɔkpɔ lɛ tɔn kpó dó Bene tó sin gbe lɛ mɛ. Azɔn enɛ, dɛ ma dji ndɛ ma fa do ye e dɛkpekpe. Mɛdɔkpoɔokpo tó oxogbe dɛ na je xa din gancó ema sogbe xa nu e na dɔ ye te. Etó dandanmɛ na ye ni din oxogbe dɛ je xa lilɛn dɔkpo dɔkpo to alɔcyɔndó yɔkpɔ lɛ jí sín alixɔ jí na azɔn-yíwato tɛnmetɛnɛ lɛ ni zan to Bene to mɛ.

1. Bêkli oxogbe taji tɔn lɛ dó ogbe Benɛto tɔn lɛ mɛ

To azɔn lo lixo, azɔn-yíwato lɛ din oxókún kpó oxógbe dɛ ye nɔ zan to gletoxo xe mɛ yɔkpɔ lɛ nɔ nɔ lɛ mɛ na do tinmɛ lilɛn kpo ace yɔkpɔ lɛ tɔn kpo azɔndɔwa yetɔn lɛ kpo.

2. Nukúnnúmɔjenũmɛ otovi gbɛtatɔn lɛ tɔn

Otovi lɛ ma dɔ nukúnnúmɔjenũmɛ dɔkpó lo kpannukɔn ace yɔkpɔnú lɛ tɔn. Nǎdó hɛn awũbibɔ wá ná gbɛto lɛ nǎdó mɔnukúnnúje ace yɔkpɔnú lɛ tɔn go kpódɔ nǎdó hɛn nukɔn-yiyi wá to ace énele yízán dali to gletoxo lɛ mɛ, eto dandanmɛ dɔ ye ni tɛn oxogbe lo lɛ kpon. Ye lɛ wa kan nu dɛ ye mɛ xe to gletoxo xe mɛ yɔkpɔ lɛ nɔ nɔ lo lɛ mɔdɔ oxogbe lo lɛ ego, do wema lo mɛ. Enɛ godɔ, ye lɛ wa kɔn en onukúnnúmɔjenũmɛ otovi lɛ tɔn.

3. Ye do ace azɔn lo ji

De ye wa azɔn lo xa tovi lɛ godɔ, ESGB/La Passerelle kpo CIPCRE-Bénin kpo wa nɔ kɔ xa azɔnwato tɛnmetɛnɛ mɛ lɛ (Axɔlú tɔn ná Nukɔn-yiyi maɔógǎnnɔ lɛ tɔn, xe Flanseýovó nɔ ylb dɔ (CPS), azɔnwato to otolavízɔnwaten lɛ, CLPE, Gbeta xe Axɔlú yígbená ma dɔalɔdóémɛ lɛ, xe Flanseýovó nɔ ylb dɔ (ONG), sinsɛngbeta tɛnmetɛnɛ lɛ, sinsɛngán lɛ, mɛ xe nɔ kplɔ mɛ nu do ogbe mĩtɔn mɛ lɛ) ná ye ni dó do ace azɔn onũwye tɔn kpannukɔn ace yɔkpɔnú lɛ tɔn kpódo azɔndónáwa yetɔn lɛ kpó.

4. Nudóxyá, taɔiɔe oxogbe lɛ tɔn do ogbe mitɔn lɛ mɛ kpo wema lo dɔiɔetɔn kpo

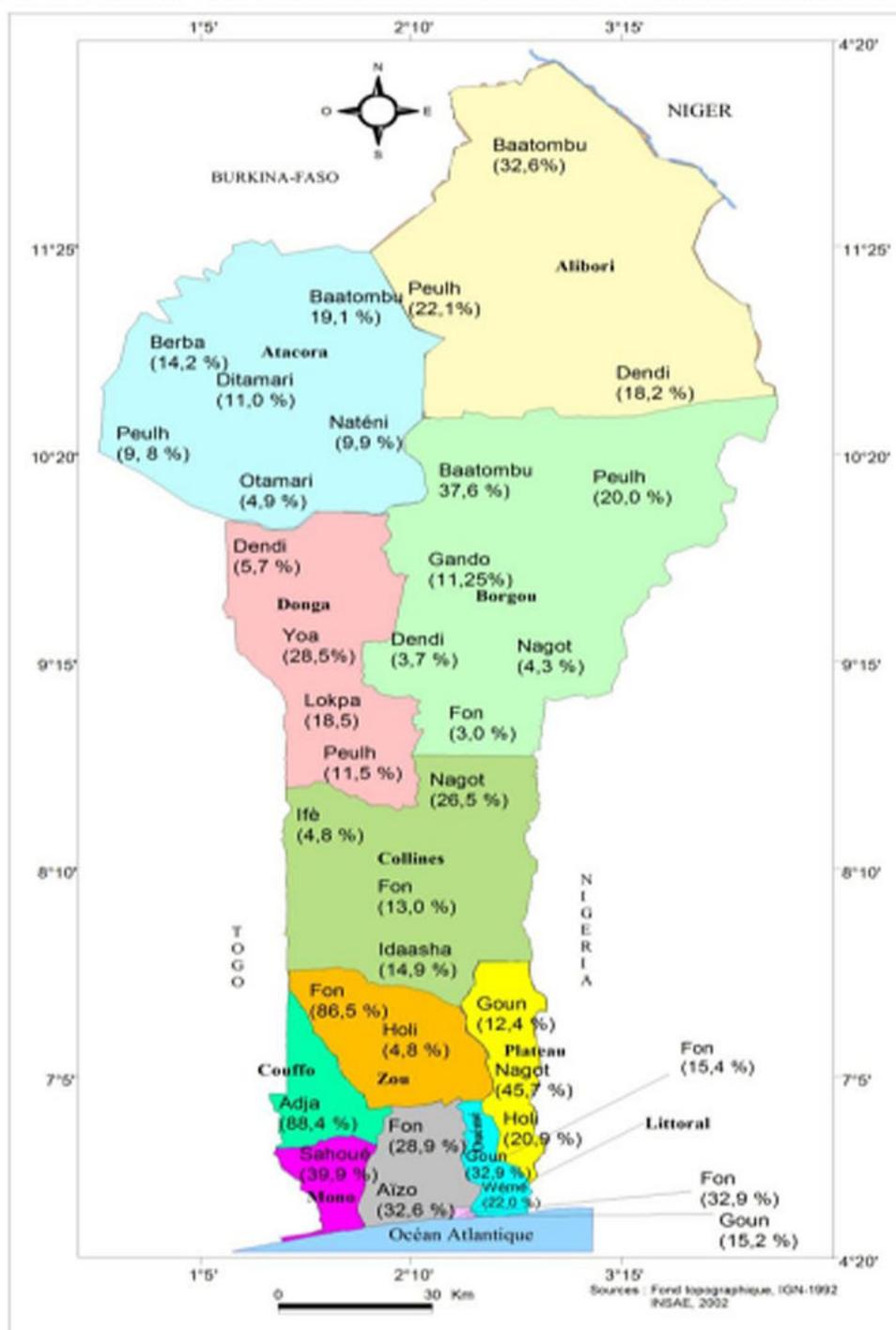
ESGB/La Passerelle sin vi lɛ we dɛ oye oxogbe lo lɛ tɔn bɔ gbeta xe Axɔlú yígbená ma dɔalɔdóémɛ (ONG) C'ANOUS do ye e wema mɛ. Alɔcyɔndó yɔkpɔnú lɛ jí sín azɔnlyíwato lɛ wa zé titozédóayí nà do do ace nu xe ye kan do wema lo mɛ ji.

III-Langues nationales présentées dans ce document

Le Bénin compte plus de 56 langues nationales, entre autres l'Adja, le Fon, le Goun, le Kotafon, le Mina et le Yoruba, qui sont toutes des langues parlées dans les communes d'intervention d'ESGB/La Passerelle et de CIPCRE. Le présent manuel a été édité en français facile ainsi qu'en langue Yoruba. Ce document existe également dans les cinq autres langues nationales citées plus haut.

Notez que sur la carte linguistique du Bénin ci-jointe, le Yoruba est dénommé « Nagot ». De plus, sur cette même carte, figure dans le département du Mono la langue Sahoué, que nous ne prenons pas en compte, préférant le Mina et le Kotafon qui y sont des langues dominantes.

CARTE DE REPARTITION DES LANGUES NATIONALES DU BENIN



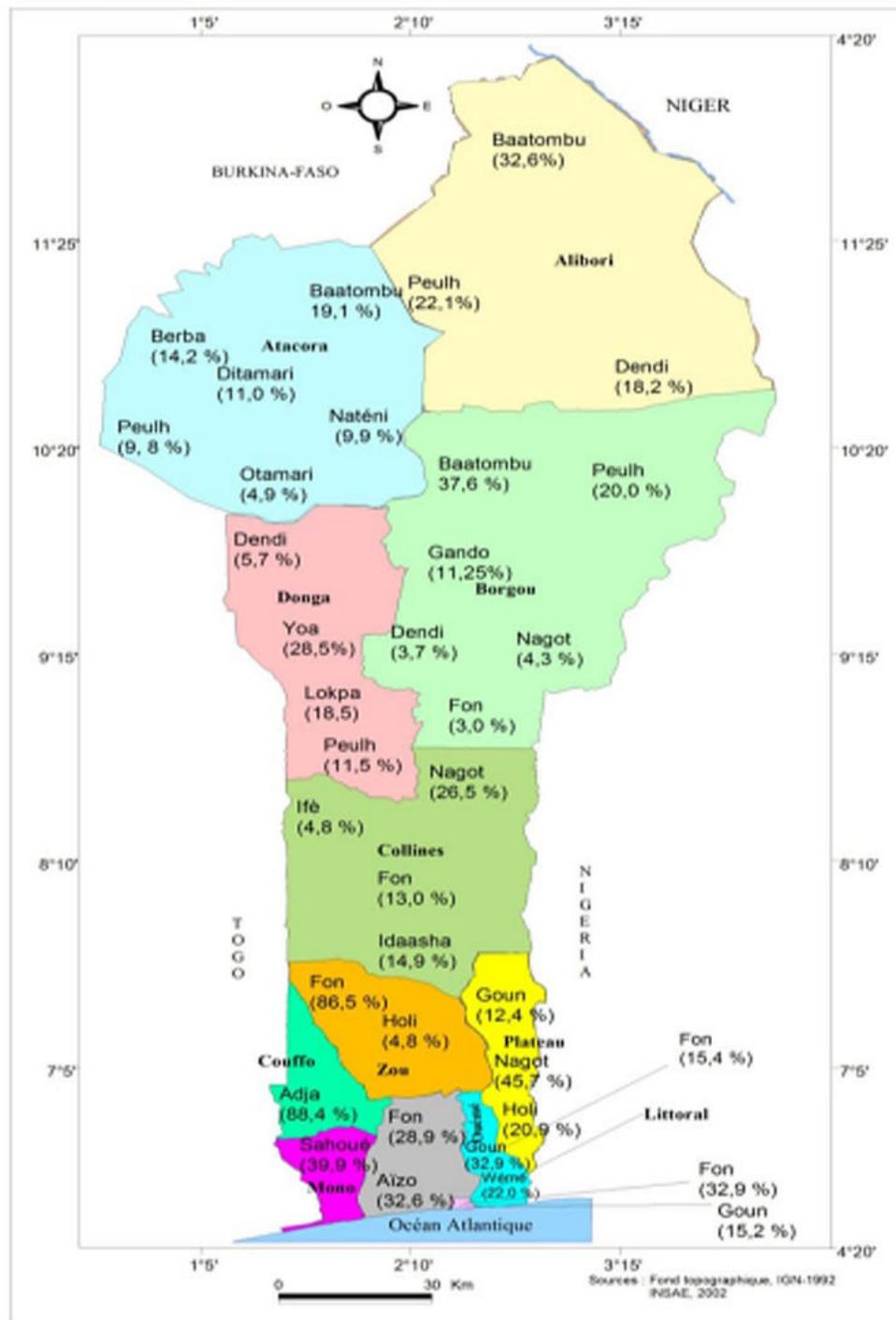
Source: <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/benin.htm>

III- Ogbe Benε tomε tɔn xe mε ye ɔeta nà oxogbe lε do to wema exe mε

To Benε tomε, ogbe tenmetenmε 56 wε tin. Ogbe 6 ɔe ye nɔ do to tola ɔe mε ESGB/La Passerelle kpo CIPCRE-Bénin kpo nɔn wa azɔn te. Ogbe Benε tomε tɔn enε we nyin Adjagbe, Fongbe, Goungbe, Kotafongbe, Ogengbe kpo Yorubagbe kpo. To wema exe lɔ mε, Goungbe mε we ye ɔeta nà oxo lɔ lε do. Ye lε basi wema lɔ do ogbe Benε tɔn atɔn ɔevo lε mε.

To ɔiɔe xe tiin to odo éxe mε, « Nagogbe » wε to Yorubagbe nyin. To tola Mono tɔn mε, Sahouègbe, Ogengbe kpo Kotafɔngbe kpo wε nyin ogbe ɔe to taji to tola Mono tɔnmε. Ogengbe kpo Kotafɔngbe kpo mε mi zé do ɔeta ná ace kpo azɔnɔnàwa yɔkpo lε tɔn kpo.

OGBE BENε TOMε TɔN TENMETENMε Lε



Source: <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/benin.htm>

IV - Transcription des droits de l'enfant en Français facile et Goun

1-Les mots et concepts clés

	Compréhension des expressions / <i>Onútime oxókún lè tòn</i>	
Expressions/ Concepts <i>Oxókún/Onukikexó</i>	Français facile	Goun
Enfant :	L'enfant est « toute personne âgée de moins de dix-huit ans ». Article 2 de la loi N° 2015-08, du 08 Décembre 2015 portant Code de l'enfant en République du Bénin.	Yòkpòvú: Yòkpòvú basí «gbeto gbìgbòto dèkpóképé xe ma ko dó oxwe fòtò-nukún-atò(18)». Osenwéfo 2 sòn Osen Osòxa 2015-08, sòn azàn 8 to Awèwesun oxwe 2015 to Osenwé Yòkpò lè tòn to Bèné tomè.
Droit :	L'ensemble des règles qui s'imposent à une communauté.	Acé : bédòkpò tito xe oto dóná zédóayí dé tòn ná okpòmeninò gbeto lè tòn nídó nòlā ná lannúwiwa kpó osen ogānhúmetò tòn zínzán kpó, kaví osen nyecówekpace tòn kpó.
Le concept « droits de l'enfant » :	L'ensemble des dispositions prises par l'Etat, les communautés qui protègent les enfants pour leur garantir un avenir meilleur.	Acé yòkpò tòn : tito lèkpó xe mexó lè, otoví lè, axólú dóná zédóayí nādó gò-alo ná yòkpò nídó hwen, nídó yinukòtò kpódò ná osòxeja yètòtò nídó nyo.
Devoir de l'enfant :	Ce que l'enfant doit faire pour ses parents et sa communauté.	Azòndónáwa yòkpò tòn : azòtò xe yòkpò dèkpóképé dóná nò wa, onũ xe éwo yòkpò dóná nò basí hlán mejito étòtò lè, ná oto xe mè éwo tíin te kpódò ná gbeto xe cencen xe éwo tíin te lè.
Protection des droits de l'enfant :	C'est l'ensemble des mesures prises pour empêcher et réduire toutes formes de violence, d'abus et de maltraitance que les enfants subissent.	Alòdacyòtò Acé yòkpò tòn jí : bédòkpò afòdìdè délé tòn nādó nò gbòtò alixò ná lannúwiwa kpóképé, acé glanglankpa ná yòkpòvú lè kpódò oyasá ná yòkpò lè gbòtò alòkpa lèkpó mè, onũ nylakan énele xe to gāndu dó yòkpò lè jí.
Mariage forcé :	Une union imposée, légale ou non, à un mineur fille ou garçon par les parents ou tuteurs.	Asú ná oví gānnugānnu : asúnáví kaví nyònnu-kplānnáví gannugānnu, xe xodó osen kaví xe ma sò xodó osen, éxe mejito délé kaví omè-gòkpòntò délé nò zédóte kpannukòtò ajiví yètòtò lè.

	Compréhension des expressions / <i>Onútime oxókún lè tòn</i>	
Expressions/ Concepts <i>Oxókún/Onukikexó</i>	Français facile	Goun
Mariage précoce :	La célébration du mariage d'un enfant de moins de 18 ans.	Mahwenhwekpódóyi asúxwé kavĩ hwe-kpódó kplán nyɔnu basí abwlénúwiwa kpannukɔn ovĩ dèkpókpe xe ma ko dó oxwe fɔtɔnnukún-atɔn (18).
Exploitation des enfants :	Le fait d'enlever, de vendre ou de prendre un enfant en vue d'exploiter sa force de travail ou son corps.	Yɔkpɔvúcizán : ye ní fin kavĩ ye ní sa kavĩ ye ní glɔn yɔkpɔvú dó fidé nǎdó gbɔn xúhlɔn étɔn sɔn éme gbɔn azɔn xe ma nyí étɔn dé wiwa dali kavĩ ye ní ci agbasa yɔkpɔvú dé tɔn zán mađóleblánú kpannukɔn azɔn gǎnnugǎnnu tɔn dé.
Traite des enfants :	Action d'envoyer un enfant en exploitation sexuelle, esclavage domestique (Vidomègon), travail forcé, contrainte à commettre des délits, mendicité forcée, ...	Oyasá ná yɔkpɔvú le basí onúwiwa dé xe no dó yɔkpɔvú hlán ogalilo gbéme, kannumegbénu kpannukɔn xwé-gbezɔn (Ovitomede), gǎnnugǎnnu sín azɔn dé, hen yɔkpɔvú gǎnnugǎnnu ná éwo nído wadánú dé kavĩ nǎdó byɔ onúdu dandan...
Exploitation économique:	Obliger un enfant à faire un travail qui procure de l'argent ou des bénéfices à l'adulte.	Yɔkpɔvúcizán ná akwedíndín basí dɔ ye ní hen yɔkpɔvú gǎnnugǎnnu nǎdó wa azɔn dé dó mo akwe kavĩ nǎdó hen ale dé wá xwégbe ná mexó dé.
L'intérêt supérieur de l'enfant	Toute décision prise à l'égard de l'enfant qui prend toujours en compte son bien-être.	Ale xe to tají ná yɔkpɔvú basí gbeta dèkpókpe xe ye no yí kpannukɔn yɔkpɔvú, gbeta xe ná hen yɔkpɔvú bo éwo ná no dagbe bo mo nyɔná yí to osɔxeja, onú xe ná no hen ale wá ná yɔkpɔvú. Ene no nyí kándéji ná yɔkpɔvú dɔ osɔxeja étɔn ná nyo.

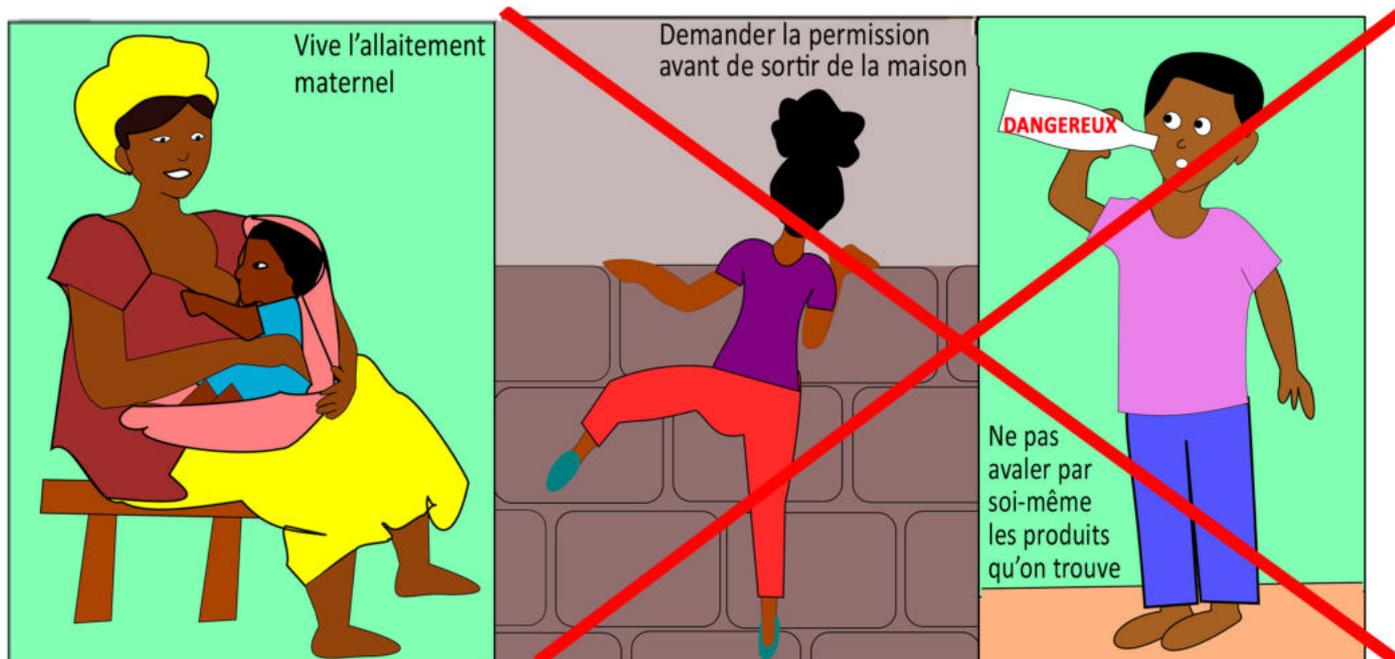
2- Quelques droits spécifiques de l'enfant en français facile

2.1 DROIT A LA VIE, A LA SURVIE ET AU DEVELOPPEMENT

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 16 CE Art : 5 et 14 CADBE L'enfant à droit à la vie depuis sa naissance. On ne doit le tuer sous aucun motif. On doit bien s'occuper de lui, l'accepter tel qu'il est et l'entourer d'amour.</p> <p>PROVERBE L'enfant couvre mieux qu'un pagne</p> <p><i>L'enfant est une richesse pour ses parents</i></p>	<p>Faire un suivi obligatoire des grossesses dans un centre de santé adéquat (maternité, centre de santé privé autorisé, hôpital de zone). Eviter les accouchements à domicile, auprès des agents de santé non qualifiés ou non reconnus. Aimer et accepter son enfant, tel qu'il est, avec ou sans handicap. Enregistrer l'enfant dès sa naissance, pour qu'il puisse jouir de tout ses droits (p.ex. éducation, santé). S'occuper de l'enfant, en fonction de son âge. Veiller sur la vie de l'enfant en le protégeant à la maison, dans la rue, à l'école et ateliers de formation. Maintenir de bonnes relations avec des enfants ne vivant pas en famille et s'assurer régulièrement qu'ils vont bien.</p>	<p>Veiller sur la sécurité de l'enfant hors des familles. Ne jamais décider de la vie ou de la mort d'un enfant (ex. enfant dit sorcier). Venir en aide aux familles en difficulté. Favoriser l'accès aux soins et à la scolarisation des enfants, dans un environnement sécurisé. Veiller à ce que les enfants ne fassent pas des jeux dangereux et qu'ils ne s'amuse pas avec des objets et produits qui peuvent leur nuire. Veiller à ce qu'un enfant ne soit pas maltraité par sa famille ou d'autres. Ne pas rejeter un enfant à cause de caractéristiques qui ne sont pas considérées normales, mais l'accueillir et l'accepter parmi eux.</p>	<p>Accepter les autres enfants tels qu'ils sont et les aider. Eviter les situations dangereuses qui peuvent entraîner la mort. Demander la permission avant de sortir de la maison. Ne pas sortir la nuit, ni rentrer tard à la maison. Demander de l'aide si un autre enfant est en danger ou maltraité. Ne pas faire confiance à des personnes inconnues.</p>

¹Sources pour l'explication des droits en langage simple : <http://www.stopviolence.fr/page62.php> et <http://www.unicef.org/rightsite/files/Frindererklarfr%281%29.pdf>

²Acceptée par le Bénin (par ratification) le 17 avril 1997.



2- Ace gbɔnvo dɛle kpannukɔn yɔkpɔvú le

2.1- ACE NĀDÓ NO OGBE, ACE OGBEMENINɔ TɔN KPÓDɔ ACE NĀDÓ YINUKɔN

Ace gbɔnvo dɛle kpannukɔn yɔkpɔvú le (ye ko kan yɛ bo so henme nywe to gbeta xe ye no ylo dɔ CE kpódɔ CADBE)	Onũ xe yɛwu mejito le dóná no wa hlán yɔkpɔvú le	Onũ xe otoví dɛkpókpe kaví mexó xe ledó yɔkpɔvú le dóná no wa hlán yɛ	Onũ xe yɔkpɔvú le dóná no wa le dye
<p>Osenwéfo: 16 CE Osenwéfo: 5 kpódɔ 14 CADBE</p> <p>Yɔkpɔvú, sɔn jijihwenu étɔn gbɔɔn dó ace nādó no ogbɛ. Ye ma dóná hu yɔkpɔvú gbɔn alɔkpa dɛkpókpe me, ye sɔ dóná no kpénukún dó é go ganjí, bo ná no ke-alyí í dɛlɛxe éwo te.</p> <p>Ye ma dóná no gbe ɛ dlāngbɛ kaví wa onyla dɛkpókpe ná ɛ.</p> <p>Ye dóná no kpénukún dó yɔkpɔvú go gbɔn alɔkpa lekpo me, bo no xɔ ɛ, bo no wlébo ná ɛ bo sɔ no yíwān ná ɛ.</p> <p>ONUNYWEN SIN OXÓ</p> <p><i>Ovi nyo awutucyon ná ame hu avo</i></p>	<p>E to dandanme dɔ mejito le dóná no kpénukún dó oxo le go to dotóoxwé xe osennágbe le (Ovijten le, Dotóoxwé gbɛɔkpaɔ tɔn xe axólú nágbe le, Dotóoxwé otolaví le tɔn le). Mejito le dóná no hɔnná ovíji to xwégbe, gbɔn dotóo xe axólú ma nágbe le sín alɔme kaví dotóo énele xe medé ma tle nywe le.</p> <p>Mejito le dóná no wunkle kpannukɔn gbenino yɔkpɔvú tɔn dó no xɔ ɛ to xwégbe, to alixó jí, to wɛxɔme kpódɔ to azɔnkplɔnten le.</p> <p>Ye dóná no no kɔndókpɔ dɔgbe me xe yɔkpɔvú xe ma tiin to hennu dɛ me le bo ná no mɔdoná hɛzéhɛzɛ dɔ bé yɔkpɔvú énele ka tiin to ganjí to hwɛkpókponu ya.</p> <p>Ye dóná no ná akpajle dɔgbe bo ná no nyí mejito kpɔndégo ná yɔkpɔvú to hwɛdɛkpókpenu xe ye mɔ dɔ hudó étɔn byɔ ayime.</p> <p>Mejito le dóná gbɛko akɔnúwiwa gbígblé xóxóhwenu tɔn dɛle go</p>	<p>Gbɛto le dóná no xɔ ovi xe ma tiin to hennu dɛ me nādó no cyɔn alɔ dó yɛ jí ná ayixajayí.</p> <p>Ogbenino yɔkpɔvú dɛ tɔn kaví huhu yɔkpɔvú dɛ tɔn ma dóná tɔnsɔn ogbetayíyí gbɛto dɛkpókpe tɔn sí kpɔngbedé (akpajle ovi xe ye sɔ azɛ le tɔn).</p> <p>Gbɛto le dóná no wá alɔg ná hennu xe tiin to xwlékɔn me le.</p> <p>Ye dóná no hen awúbibo wá ná ovi le nído no yi wɛxɔme, ná dotóoxwé yi yi yɔkpɔvú le tɔn to ofí xe ayixajayí ná tiin ná yɛ te.</p> <p>Ye dóná no cɔ yɔkpɔvú kpannukɔn ayíhúndida nylakan yɛtɔn to hwɛdɛlenu, ná yɛ nído to ayíhúnda kpó alyánnú tlɔntlɔn le kpó kaví kpó alyánnú dídá le kpó, kaví yɛ ní wá to ayíhúnda kpó onũ dɛkpókpe xe sɔgān wá dɔn tuklá kplá yɛ kpó (Osin xe ye no ylo dɔ Osin javeli tɔn we ya, tɔcikpen we ya, ahan sínsyen we ya, amasinkún le we ya, adí we ya, letliki sín odo xɔme tɔn le we ya..).</p>	<p>Yɔkpɔvú dóná no ke-alyí yɔkpɔvú hāgbe étɔn dɛlɛxe hāgbe lo te bo ná no gɔ-alo ná yɛ.</p> <p>Yɔkpɔvú dóná no hɔnná ofí dɛkpókpe xe owu tiin te nādó dɔn okú kplá gbɛto.</p> <p>Yɔkpɔvú dóná no byɔgbe hwɛkpó dó no tɔnsɔn xwégbe.</p> <p>Yɔkpɔvú ma dóná no tɔn to ozānme kaví gɔwá xwégbe to ogan godó.</p> <p>Yɔkpɔvú le dóná ná no kplɔn nu yɔkpɔvú hāgbe yɛtɔn xe kpò le dó osenbedókpɔ tenmetenme xe dɔxó dó yɔkpɔvú le nu.</p>

Ye ná mɔn tadide ace lo le tɔn do flansegbe fifa me to : <http://www.stopviolence.fr/page62.php> kpo <http://www.unicef.org/rightsite/files/Frindererklarfr%281%29.pdf>
 Bene to yi gbe ná (yé zin eji) sin oşun ene oxwé 1997 tɔn me



2.2 DROIT A LA PROTECTION DE LA FAMILLE, PROTECTION DE L'ENFANT PAR SES PARENTS ET PROTECTION DE LA VIE PRIVEE DE L'ENFANT

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Article 17(e) et (f), 30, 31, 32, 38 et 39 (CE). Article 10, 18, 19, 20 et 25 (CADBE). La famille est le meilleur environnement pour un enfant pour grandir. Bien s'occuper de l'enfant et assurer sa croissance et son développement n'est pas un choix, mais une obligation pour les parents. L'enfant ne doit pas être délaissé. Ensemble, les parents doivent nourrir, habiller, éduquer, aimer et protéger l'enfant. La pauvreté de la famille ne justifie jamais de séparer l'enfant de sa famille contre son gré. En cas de séparation il doit pouvoir maintenir les liens avec ses 2 parents. L'enfant doit être traité avec respect. Sa dignité ne doit pas être atteinte.</p> <p>PROVERBE <i>Quand l'enfant t'entoure d'une clôture, l'ennemi ne peut voir ta nudité</i></p> <p><i>Le dialogue parent-enfant est une source de développement de la famille</i></p>	<p>Assister et protéger l'enfant. Prendre soin de lui dans tous les domaines de la vie (bien le nourrir, le soigner, l'habiller, le protéger ...). Lui offrir une famille saine et paisible. Ne pas pousser l'enfant à vivre dans la rue ; lui offrir un toit. Donner le bon exemple et être des parents modèles pour l'enfant dès que le besoin se fait sentir. Ne pas rejeter l'enfant issu d'autres unions, en cas de séparation et de remariage. Renoncer aux pratiques culturelles néfastes éloignant l'enfant de sa famille. Apprendre à l'enfant des principes et valeurs de la vie. Exercer un contrôle raisonnable sur la conduite de l'enfant tout en respectant sa vie privée. Créer un cadre de vie personnel qui évite à l'enfant d'assister aux ébats sexuels de ses parents. Eviter les châtiments corporels et les punitions humiliantes. Rendre visite à l'enfant régulièrement même en cas de séparation.</p>	<p>Considérer l'enfant des autres comme le sien et le traiter de la même manière en intervenant pour son éducation et son intégration dans la communauté. Apporter son soutien à l'enfant et à sa famille en cas de difficultés. Veiller au bien-être de l'enfant dans la communauté (le protéger contre les dangers et mettre en place des mécanismes de sécurité). Veiller au respect de la vie privée de tout enfant. Demander aux services sociaux (CPS) et aux ONG en charge de la protection de l'enfant de porter assistance, guider, sortir de situation, accompagner l'enfant à risques ou victime de violation de ses droits et l'enfant confronté à d'autres situations difficiles et châtiments corporels. Protéger et soutenir la famille (l'Etat doit, par ses actions, protéger et apporter de l'aide aux familles).</p>	<p>Accepter sa famille, et faire un effort pour y vivre en harmonie. Participer à toute action pouvant contribuer à l'unité de la famille. Suivre les conseils des parents et de la communauté si ces efforts, actions et conseils ne vont pas à l'encontre du bien-être de l'enfant. Ex : S'il est demandé à l'enfant d'accepter de coucher avec son père ou d'accepter le mariage précoce ou autres afin de "garder la famille en harmonie/unité". Dans ces cas, l'enfant ne doit pas être obligé de faire ce que les adultes demandent. Il doit au contraire, demander de l'aide. Protéger sa vie privée tout en ayant de bons comportements. Dialoguer avec ses parents et échanger avec la communauté. Dénoncer à ses parents ou une personne de confiance toute situation qui le dérange. Dénoncer (informer les acteurs de protection d'enfant) les situations dangereuses auxquelles ses camarades sont exposés. Sensibiliser ses camarades sur les textes de loi et les orienter vers les structures compétentes.</p>



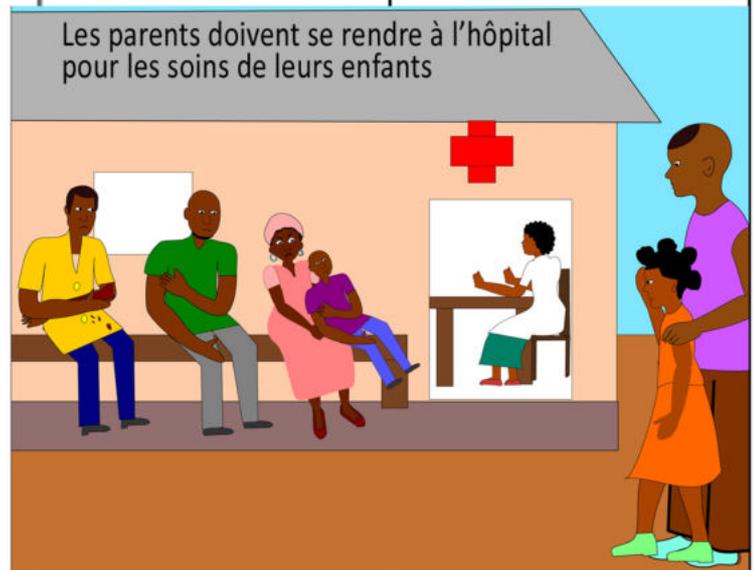
2.2- ACE NĀDÓ DAWACYŊN HENNU JÍ, ACE XE BYƆ ĐƆ MEJITO LE ĐÓNÁ NƆ CYŊN-ALƆ DÓ YƆKPƆVÚ YĒTƆN JÍ ALƆDACYŊN OGBE TITI OVĪ LƆ TƆN JÍ

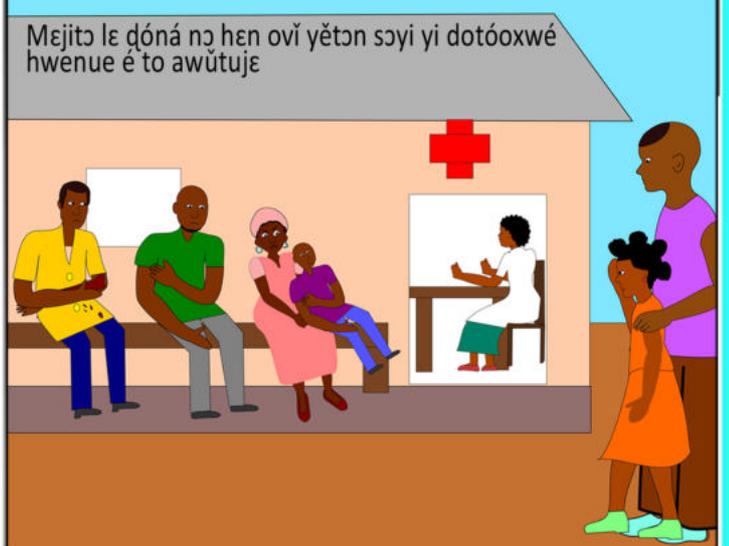
<p>Ace gbonvo déle kpannukon yokpovu le (ye ko kan ye bo so henme nywe to gbeta xe ye no ylo dɔ CE kpɔdɔ CADBE)</p>	<p>Onũ xe yewu mejito le doná no wa hlán yokpovu le</p>	<p>Onũ xe otovi dékpókpe kaví mexó xe ledó yokpovu le doná no wa hlán yé</p>	<p>Onũ xe yokpovu le doná no wa le dye</p>
<p>Osenwéfo 17(e), 17(f) kpɔdɔ 30, 31, 32, 38 kpɔdɔ 39 sɔn osenwéma CE Osenwéfo 10, 18, 19, 20 kpɔdɔ 25 sɔn osenwéma CADBE Hennume we nyí ofijɔfi xe yokpovu sɔgán nɔ dó hwen. Ye ní nɔ kpénukún dó yokpovu go ganjí, ye ní nɔ wa onũlekpó ná éwo nídó hwen bo dó nukon-yiyi. To kondókɔme, mejito le doná nɔ ná onũ-duɖu yokpovu, bóná nɔ to avɔ dókɔ ná yé é, mejito le doná nɔ dó yokpovu wéxɔme, ye doná nɔ yíwán ná yokpovu bo nɔ xɔ yé gbɔn alɔkpa lekpó me. Enyí hennu dé tle jehen klókló, éne ma zɔn bo ye ní zé yokpovu sɔn hennu éne me gannugánnu je fidévo ényí yokpovu lɔ ma tle jló. Enyí é tle wá jɔ bo mejito le klán, oví lɔ doná gbe to kondókɔme kpó yé kpó. Ye doná nɔ yí sísídonáme dó nɔ wanũ kpó yokpovu kpó.</p> <p>ONUNYWEN SIN OXÓ <i>Adivi do okpa ledó me, kento ma nɔ ma ome metɔn</i></p>	<p>Mejito le doná nɔ go-alo ná yokpovu bo nɔ xɔ ε. Mejito le doná nɔ kpénukún dó yokpovu go to onũ lekpó me. (Yé doná nɔ ná onũduɖu i ganjí, lanmenínɔganjí, yé doná nɔ to avɔ dó oko ná ε...). Mejito le ma doná síse yokpovu ná é nídó yi byɔ nu gbɔn alixojí-alixojí: mejito le doná ma adɔten ná yokpovu. Mejito ma doná sa ya na oví xe éwo ji sɔn medévo sín xome. Mejito le doná gbeko akonúwiwa gbígblé xe nɔ degbe dɔ ye ní klán ovi bo zé e sɔn hennu étɔn me je ofí dévo. Mejito le doná nɔ kplɔn onũzédóayí kpó onũxɔ-akwe gbeméfi tɔn déle kpó yokpovu. Mejito le doná nɔ kɔn zínzán oví yétɔn tɔn bo ma ná nɔ byɔ ogbezán melɔsú tɔn titi yokpovu tɔn me glanglan. Mejito le doná hɔnná otódɔnnáme xe nɔ hen agbasa gblé ná yokpovu kaví otódɔnnáme xe nɔ wá nyí winnyá ná oví. Mejito le doná nɔ yi kɔn to hwepókponu ényí é wá jɔ bo mejito ma sɔ tɔn to okpɔ ba</p>	<p>Ye doná nɔ ylo oví medévo tɔn dɔ oví metɔn titi bo ná nɔ wanũ kpannukon ε tayíɖi oví metɔn titi náđó ná ε okplɔn tayíɖi oví metɔn titi bo ná nɔ wa onũlekpó ná oví mɔwunkɔ nídó byɔ gbeto cencen to oto me. Ye doná nɔ wá alɔgo ná yokpovu kpɔdɔ ná hennu xe me é tɔnsɔn hwenuená yé wá tɔn to tuklá me. Ye doná nɔ kɔn dagbeninɔ yokpovu tɔn jí to gbeto le cencen (ye ní nɔ xɔ ε sɔn owu tenmetenme sí bo ná nɔ zédóayí ninɔme tenmetenme ná ayixajayí nídó tɔn ná yokpovu). Ye doná nɔ kpayi ogbezán melɔsú tɔn yokpovu tɔn go. Ye doná nɔ byɔsɔn azɔnxwé alɔgnámetɔn axólú tɔn le sí (CPS) kpɔdɔ sɔn gbeta xe axólú nágbé mađóalɔdème (ONG) le sí, yéwu énele xe tɔn ná alɔgnámezɔn yokpovu le tɔn le dɔ yé ní wá alɔgo ná yokpovu, yé ní nɔ ná anádemexó, ná yokpovu nídó tɔnsɔn tukláme kaví yé ní go-alo ná yokpovu xe je-alo lannúwato le tɔn me, yéwu énele xe to osengba kpannukon ace yokpovu le tɔn kaví yokpovu xe to tuklá dévo le me bo ka wá nyí ome xe ye ko hen agbasa gbléná gbɔn otódɔnnáme ma xodó osen dali. Ye doná nɔ xɔ bo nɔ wá alɔgo ná hennu xe me éwo jɔ te (Axólú gbɔn azɔnwiwa étɔn le doná nɔ xɔ yokpovu le bo ná nɔ wá alɔgo ná hennu le).</p>	<p>Yokpovu doná ke-alɔyí hennu xe me éwo jɔ te bo ná nɔ dó-gán náđó nɔ hennu lɔ me to kondókɔme. Yokpovu doná nɔ xodó anádemexó mejito étɔn le tɔn kpɔdɔ yéwu mexo xe cencen éwo tɔn te letɔn ényí anádemexó énele, ma sɔta dagbe ninɔ kaví nyɔná ovi lɔ tɔn. Nádo ná akpajle étɔn: Enyí ye wá byɔsɔn yokpovu nyɔnu dé dɔ éwo ní yígbe bo yi dóxó xe medekaví éwo ní yígbe ná asúxwéyiyi gannugánnu ma hwen kaví osengbigba dévo le, yokpovu lɔ doná yi hɔnsu alɔgnámeto le. Ovi doná nɔ cɔ gbézán éwu-lɔsú tɔn titi náđó nɔ zán owalɔ dagbe to hwepókponu. Yokpovu doná nɔ dɔxó alɔto alɔme xa mejito étɔn le bo ná sɔ nɔ dɔxó dókɔ xe yéwu omexe cencen éwo tɔn te le. Yokpovu doná nɔ degba to mejito étɔn le nukon kaví to medékpókpe xe go éwo deji dó le nukon onũ dékpókpe xe wá to ayixagbadó ná ε. Yokpovu doná nɔ degba to avuníxonámeto hlán ace yokpovu le tɔn le nukon onũ dékpókpe xe dóbũ bo hágbé étɔn yokpovu le wá kpannukon. Yokpovu doná hen hágbé étɔn le mɔnukún núje osenwéma kaví titozédóayí tenmetenme le me.</p>



2.3 DROIT A LA SANTE

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 17(i) et 20 CE Art : 14 CADBE Les filles et les garçons doivent vivre dans un milieu propre. Ils doivent être soignés quand ils sont malades et avoir les médicaments dont ils ont besoin. Ils doivent boire de l'eau potable et respirer de l'air pur. Les enfants doivent jouir d'un bon état de santé dans leur corps, dans leur tête et dans leur esprit.</p> <p>PROVERBE <i>La santé n'a pas de prix</i></p>	<p>Être attentif à l'état de santé de l'enfant. Consulter un médecin, un infirmier ou un agent de santé qui connaît son travail, pour bien soigner l'enfant. Donner les médicaments à l'enfant tel que le médecin a écrit et a dit. Ne pas acheter les médicaments au marché ou dans la rue, à sa propre initiative pour les donner à l'enfant. Donner à manger à l'enfant des repas riches, équilibrés (fruits, légumes, céréales) qui tiennent compte de son âge, lui donner de l'eau propre ou si on n'est pas sûr, la faire bouillir ou mettre un comprimé « Aquatabs ». Veiller à ce que l'enfant se lave à l'eau et au savon proprement. Faire vacciner l'enfant à bonnes dates et le faire dormir sous une moustiquaire imprégnée. Créer et encourager le dialogue avec les enfants sur leur santé (santé en général, santé sexuelle et reproductive en particulier). Construire et entretenir les latrines. Encourager l'enfant à faire des activités physiques, sportives et des loisirs sains.</p>	<p>Offrir des soins de santé de qualité à coûts raisonnables à l'enfant. Interdire aux populations la vente et l'achat des médicaments dans la rue. Amener les populations à se rendre dans les centres de santé pour se soigner. Sensibiliser les parents à faire un bon suivi de l'enfant du point de vue nutritionnel et d'hygiène corporelles et vestimentaires. Apprendre aux populations ce qu'il faut faire pour éviter les maladies et encourager le lavage des mains. Assurer le désherbage, nettoyage et balayage des lieux de vie. Encourager les initiatives communautaires en matière de recherche de ressources pour la prise en charge sanitaire de la population. Informer les populations de l'existence des fonds destinés aux indigents dans les CPS, les mairies et les hôpitaux.</p>	<p>Dire à ses parents tout ce qui ne va pas chez eux sur le plan sanitaire et leur dire tout problème lié à leur sexe (apparition ou retard des menstrues, ce qui les gratte, présence de sang dans les urines). Avaler ou boire les médicaments que le médecin a indiqué et suivre exactement le nombre de fois et la quantité écrits par le médecin. Ne pas avaler par soi-même les médicaments qu'on trouve à la maison ou au marché. Se laver les mains avant et après les selles, avant et après les repas, assurer la propreté de son milieu de vie et de ses vêtements. Ne pas salir le milieu de vie avec les déchets humains et ménagers.</p>



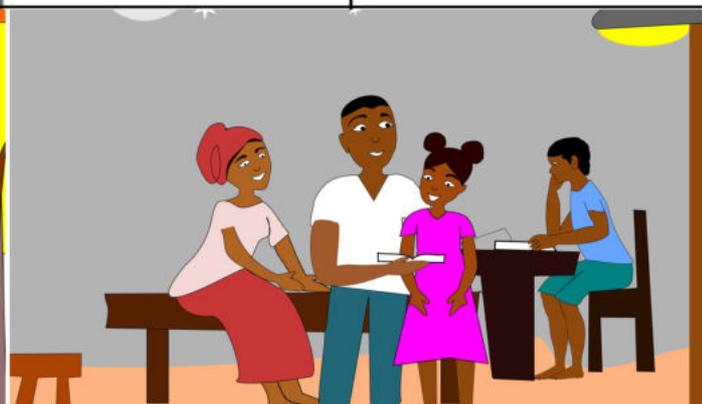
<p>ACE gbonvo déle kpannukon yokpovú le (ye ko kan yé bo so henme nywe to gbeta xe ye no ylo do CE kpodo CADBE)</p>	<p>Onũ xe yéwu mejito le doná no wa hlán yokpovú le</p>	<p>Onũ xe otoví dékpókpe kaví mexó xe ledó yokpovú le doná no wa hlán yé</p>	<p>Onũ xe yokpovú le doná no wa le dye</p>
<p>Osenwéfo: 17(i) kpodo 20 CE Osenwéfo: 14 CADBE Yokpo-nyonu kpo yokpo-sunnu kpo doná no no ofi xe wésin ganji. Ye doná no kpénukún dó yokpo-nyonu kpo yokpo-sunnu kpo go to hwenuená yé to awutuje bo ye so doná no ná yé amasin xe sín hudó me yéwule te le. Yokpo-nyonu kpo yokpo-sunnu kpo doná no nu osin xe wésin maqóawutu bo ná no gbón jehón dagbe dagbe dó awontínme. Yokpo le doná no jijxo to hwekpókponu to agbasa me, to ota me kpodo to gbigbo me.</p>	<p>Mejito le doná no no acéji ná jijxonino yokpovú le tón. Mejito le doná no hen oví yéton soyi dotóogán nukon kavi dotóo xe nyo azon étón ganji hwenué é to awutuje, ná éwo nído kpénukún oví lo go ganji dó mehwenú. Mejito le doná no ná amasin yokpovú so gbexé onũ xe dotóogán kan bo do. Mejito le ma doná no xo amasin to agbanji kaví to axime ná yé nádó yi ná ovi yéton. Mejito le doná no ná onũdudu hunsindagbeno yokpovú, (atinsínsen le, omá tenmetenme le, ojinukún le tayídi gbadó, teví, welí, glén, abókún, azín...) xe so gbexé oxwe étón. Ye doná no ná osin xe wésin yokpovú, ényí é wá jo bo ye ma deji do osin xe wésin dé we, ye so gán dó osin éne adojí hwe, bo é ná fye hwekpódó ná yokpovú lo, kaví ye so gán zé amasinkún xe ye no ylo do «Akwatabu» dokpo dó osin lo me hwekpó dó ná oví lo. Mejito le doná no go-alo ná ovi nádó no lawú kpo osin kpo, ađi kpo bo ná wé ganji, bóná no go-alo ná ovi ná é nído no nya avo étón le ganji bóná no hen adóten énele dó wíwéljé. Mejito le doná no gbo lonba ná yokpovú dó mehwenú</p>	<p>Ye doná no gbá dotóoxwé le dó ofi xe dotóoxwé ma tíin te. Kavi ye so gán jlá dotóoxwé xe ko tíin dayí le dó, bo be azonwanú titewungbe le wá yé me, bo ná so kpénukún dó yé go bo ná hen yé dó wíwéljé. Axólú doná yí dotóo xe kplón azon yéton ganji dó dotóoxwe énele. Dotóo le doná no kpénukún yokpovú awutun le go ganji, ma ka yí akwe xe hú agbo me. Ye doná hen otoví le nádó no yi dotóoxwé axólú tón le kaví dotóoxwé metata tón xe axólú ko ná gbe le ná yé nído yi to awutujije hwenu. Ye doná hen axólú go, Ewonado nyo tenmena amanúwato xe nyo azon yéton ganji Ye doná no kplónnũ otoví le do yé doná no to alo yéton le klo to hwekpókponu. Ye doná no xwle ogbè kan nylakan le sòn ofi xe ledó adóten le. Ye doná no hen adóten énele dó wíwéljé.</p>	<p>Yokpovú le doná no do ná mejito yéton le onũ dékpókpe xe ma wá to yi yi dó ganji to ogbezán yéton me to lanmenínoganji sín alixo jí, bo ná so no do ná mejito yéton le tuklá dékpókpe xe do yé te to sunnuxwé-nyonuxwé sín alixo jí. (fidévojije sín wíwá, fidévojije gbóhwenu dó wá, onũ dékpókpe xe to híhli yé, yé wá mo ohun to ađo húhú me.) Yokpovú le doná no xodó osen Dotóogán le tón dó no nu amasin. Yokpovú le ma doná no nu amasin kaví mi amasinkún xe yé mo to oxwégbe ná yéde Yokpovú le doná no klo alo hwekpódó no yi nũgodo, ényí yé so lekogson onũgodo, yé so doná no klo alo. Yokpovú le doná no hen noten yéton le kpodo avo yéton le dó wíwé jí. Yokpovú le ma doná no kúđixó ná noten yéton le kpo afodáyí le kpo.</p>
<p>ONUNYWEN SÍN OXÓ Akwe mo no ho jijcho</p>		<p>Mejito le doná no hen oví yéton soyi yi dotóoxwé hwenué é to awutuje</p> 	

2.4 DROIT A L'EDUCATION

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 17(j) (en lien avec l'art. 36) CE Art : 11 CADBE L'enfant doit apprendre à lire et à écrire. Les filles, comme les garçons doivent aller à l'école. L'enfant peut choisir quel métier apprendre à la fin de la scolarité obligatoire.</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant a besoin d'instruction pour devenir un adulte digne et responsable</i></p>	<p>Envoyer obligatoirement tous les enfants de la famille à l'école, leur payer les fournitures et la contribution scolaire. Accompagner et suivre les études des enfants, se rapprocher des enseignants et formateurs pour s'informer de leur progression. Amener l'enfant à laver et prendre soin de sa tenue, à apprendre ses leçons, à faire ses exercices. Assurer à ce que l'enfant ait assez de temps libre pour faire ses devoirs. Ne pas le surcharger avec les travaux domestiques ou l'envoyer au travail. Envoyer l'enfant un peu plus tôt de la maison à l'école pour éviter le retard. Orienter l'enfant suivant ses capacités et ses désirs vers une formation professionnelle. Tout faire pour que la fille enceinte puisse continuer d'aller à l'école et à se faire former. Donner le bon exemple à l'enfant. Ne pas faire subir des punitions humiliantes à l'enfant. Ne pas mal parler de l'enfant devant d'autres personnes. Donner des habits propres et corrects à l'enfant et lui expliquer l'importance de se vêtir convenablement.</p>	<p>Aider à la mise en place des locaux scolaires nécessaires et adaptés aux besoins des enfants. Faire respecter aux parents et aux enfants ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire dans leur milieu de vie. Veiller à la sécurité des enfants sur les routes menant à l'école (aller-retour). Faire appel aux parents et les amener à répondre de leurs actes quand ils ne font pas un bon suivi de leurs enfants. Donner des conseils aux enfants qui se comportent mal. Demander à l'Etat de recruter, former et mettre à la disposition des écoles et des enseignants qualifiés pour une bonne éducation des enfants. Accepter la fille enceinte à l'école et dans les centres de formation professionnelle. Accepter les enfants à l'école et trouver une solution avec l'enfant et ses parents, si la famille n'arrive pas à payer les frais scolaires, tenues et fournitures scolaires.</p>	<p>Respecter les parents, les enseignants et les camarades. Saluer et parler poliment. Ne pas injurier ni se battre. Suivre les instructions et conseils des enseignants. Ne pas utiliser la violence pour faire accepter ses opinions. Aller régulièrement à l'école ou à l'atelier de formation. Apprendre ses leçons et faire ses devoirs : étudier sérieusement. Ne pas déchirer ou gâter les fournitures scolaires et le matériel de travail. Avertir ou informer les adultes sur les problèmes ou difficultés rencontrés. Donner des conseils aux amis et camarades qui ne se comportent pas bien. Faire confiance à ses parents, si les parents ne sont pas mal intentionnés. Se confier à ses parents en cas de problèmes à l'école.</p>



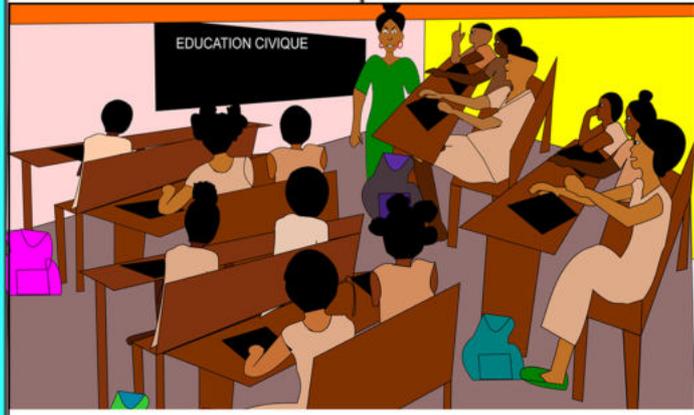
Les enfants apprennent à lire et à écrire à l'école



Le suivi scolaire des parents rassure l'enfant

2.4- ACE WĚXOMĚYIYI TŇN KAVĚ NĀDŇ MŇ OKPLŇN YĚ

<p>Acĕ gbonvo dĕle kpannukŇn yŇkpŇvŭ le (ye ko kan yĕ bo sŇ henme nywe to gbeta xe ye no ylo dŇ CE kpŇdŇ CADBE)</p>	<p>Onŭ xe yĕwu mejito le dŇnĀ no wa hlĀn yŇkpŇvŭ le</p>	<p>Onŭ xe otovĭ dĕkpŇkpĕ kavĭ mexŇ xe ledŇ yŇkpŇvŭ le dŇnĀ no wa hlĀn yĕ</p>	<p>Onŭ xe yŇkpŇvŭ le dŇnĀ no wa le dye</p>
<p>OsenwĕfŇ: 17(j) (to kŇndŇ-kpŇme xe osenwĕfŇ 36) CE OsenwĕfŇ: 11 CADBE YŇkpŇvŭ dŇnĀ kplŇn wĕxixyĀ kpŇ wĕkinkan kpŇ. YŇkpŇvŭ nyŇnnu kpŇ yŇkpŇvŭ sŭnnu kpŇ dŇnĀ no yi wĕxŇme. YŇkpŇvŭ hen ĕ nĀ wĀ dĕ alŇnuzŇn dĕ bo kplŇn hwenuenĀ ĕwŇ ko yi wĕxŇme dandanme tŇn je obĀ ĕtŇn me gŇdŇ.</p> <p>ONUNYWĒN SIN OXŇ ovĭ dŇ nĀ yĭ wĕxŇme dŇ wa yĭn nŭdĕ tŇ sŇ</p>	<p>E to dandanme nĀ yĕwu mejito le nĀdŇ no dŇ ovi hennu lo me tŇn lekŇpŇ wĕxŇme, bo no xŇ azŇn-wanŭ le nĀ yĕ, bo nĀ sŇ no sŭ wĕmaxŇmekwe nĀ yĕ. Mejito le dŇnĀ no no gŇdŇ nĀ wĕkpĭnkplŇn yŇkpŇvŭ yĕtŇn xe yĕ ko dŇ wĕxŇme Yĕ dŇnĀ no sekŇpŇ wĕkplŇn-metŇ kavĭ ogĀn alŇnuzŇn-kplŇnmetŇ ovi yĕtŇn le tŇn nĀdŇ nyŇ lĕxe ovi yĕtŇn to nukŇn-yi gbŇn. Mejito le dŇnĀ no hen ovi le yĕ nĭdŇ no nya wĕxŇmevo kavĭ azŇnkŇpĭnkplŇnvo yĕtŇn le. Mejito le dŇnĀ no dŇ ovi le hlĀn wĕxŇme dŇ ganme. Mejito le dŇnĀ no kpŇn onŭnyŇwa xe tiĭn to ogbe-zĀn ovi dŇkpŇdŇkpŇo tŇn me nĀdŇ no dĕ alixŇ nĀ ovi ĕne hlĀn alŇnuzŇn xe jexe nĀ ĕwŇ jlŇ ovi lo. Mejito le dŇnĀ wa onŭkpŇ-kpŇ nĀ ovĭnyŇnu xe mŇxo nĭdŇ to wĕmaxŇme yi ma dŇalŇtenĀ, kavĭ ĕwŇ nĭ gbe kpŇ to alŇnuzŇn ĕtŇn kplŇn. Mejito le dŇnĀ nyĭ kpŇn-dĕgo dŇgbe to nukŇn nĀ ovi yĕtŇn le. Mejito le ma dŇnĀ no zĀn tŇdŇnnĀme winnyĀnu tŇn na yŇkpŇ le. Ye ma dŇnĀ no dŇxŇ nylakan ovi yĕtŇn le tŇn to me dĕvo le nukŭnme.</p>	<p>MexŇ oto tŇn le kavĭ otovĭ le dŇnĀ no kan ayixa nĀ gba wĕ-xŇme le kavĭ nŭkplŇntenme le. MexŇ oto tŇn le kavĭ otovĭ le dŇnĀ no xŇ yŇkpŇvŭ le yĕ nĭdŇ no no ayixajayĭ me to alixogbŇ le jĭ (Yiyi kpŇ gigŇ kpŇ yĕtŇn.) MexŇ oto tŇn le kavĭ otovĭ le dŇnĀ no dŇn ayixa mejito dĕle tŇn hwenuenĀ yĕ ma no gŇdŇ nĀ ovi yĕtŇn le to wĕmaxŇme yiyi yĕtŇn le sĭn alixŇ jĭ. MexŇ oto tŇn le kavĭ otovĭ le dŇnĀ no nĀ okplŇn kavĭ anĀdĕmexŇ yĕwu yŇkpŇvŭ xe wĀ to owalŇ gbĭglĕ zĀn le. MexŇ oto tŇn le kavĭ otovĭ le dŇnĀ no byŇzŇn axlŭ sĭ nĀdŇ no yi nŭkplŇnmetŇ, mekplŇntŇ le dŇ azŇn me bo no nĀ yĕ nŭkplŇnme xe jexe yĕ nĭdŇ mŇten no hen ovi mĭtŇn le to wĕmaxŇme le ganjĭ bo no kplŇnwĕ yĕ ke dĕdĭlĕxe ĕ je dŇ. MexŇ oto tŇn le kavĭ otovĭ le dŇnĀ no ke-albyĭ ovĭnyŇnu xe mŇxo ajiji le dŇ wĕmaxŇme kpŇdŇ to alŇnuzŇnkplŇnten le ma gbekŇ yĕwu ovĭnyŇnu xe mŇxo ĕnele go. MexŇ oto tŇn le kavĭ otovĭ le dŇnĀ no ke-albyĭ yŇkpŇvŭ dĕkpŇkpĕ to wĕmaxŇme bo nĀ no kpŇn kpŇ mejito ĕtŇn le kpŇ ĕnyĭ ovi lo sĭn hennu le ma mŇ xŭhlŇn dĕkpŇkpĕ nĀdŇ sŭ wĕmaxŇmekwe, azŇnwanŭ le xixŇ kavĭ wĕxŇmevo titŇ dŇ okŇ nĀ ovi lo.</p>	<p>YŇkpŇvŭ le dŇnĀ no dŇ sĭsĭ nĀ mejito yĕtŇn le, me-kplŇntŇ yĕtŇn le, kpŇdŇ hĀgbe yĕtŇn le kpŇ. YŇkpŇvŭ le dŇnĀ no dŇnŭ dŇme kpŇ sĭsĭ kpŇ bo nĀ sŇ no dŇxŇ na me kpŇ sĭsĭ kpŇ. YŇkpŇvŭ le ma dŇnĀ no zunme kavĭ xoavun. YŇkpŇvŭ le ma dŇnĀ no hen hĀgbe yĕtŇn le gĀnnugĀnnu gbŇn lannŭwiwa dali nĀ yĕwule yĭ oxŇ yĕtŇn. YŇkpŇvŭ le dŇnĀ no yi wĕmaxŇme yĕtŇn kavĭ alŇ-nuzŇnkplŇntenme yĕtŇn to hwepŇkpŇŇnu. YŇkpŇvŭ le dŇnĀ no kplŇn owĕ yĕtŇn bo no wa owĕ-zŇn yĕtŇn: yĕ dŇnĀ no kplŇnwĕ titewungbe. YŇkpŇvŭ le ma dŇnĀ no vŭn kavĭ hen azŇnwanŭ wĕmaxŇme tŇn le gbĕ kpŇ alŇnuzŇn-waten tŇn le kpŇ. YŇkpŇvŭ le dŇnĀ no nĀ zĕ dŇ otŇme nĀ mexŇ le tuklĀ kavĭ awŭsyen xe mŇ yĕwule te le. YŇkpŇvŭ le dŇnĀ no nĀ okplŇn dagbe xŇntŇn kavĭ hĀgbe yĕtŇn le xe ma to owalŇ dagbe zĀn le. YŇkpŇvŭ le dŇnĀ no dĕji dŇ mejito yĕtŇn le go ĕnyĭ mejito ĕnele ma no dŇ linlen nylakan dŇ ovi yĕtŇn le go.</p>



YŇkpŇvŭ le to wĕxŇme nĀdŇ wĕxixyĀ kpŇ wĕkinkan kpŇ.



Mejito le dŇnĀ no no gŇdŇ nĀ wĕkpĭnkplŇn yŇkpŇvŭ yĕtŇn xe yĕ ko dŇ wĕxŇme

2.5 DROITS AU REPOS, AUX LOISIRS ET A DES JEUX

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 18(h) CE Art : 12 CADBE L'enfant doit pouvoir se reposer, rêver, jouer et s'amuser. Les jeux ne doivent pas être considérés comme une perte de temps et ils ne sont pas réservés aux riches. Les jeux sont indispensables à la croissance de l'enfant, ils lui permettent d'apprendre et de se développer (corps et esprit). Ainsi, l'enfant sera plus tard un adulte épanoui et créatif.</p> <p>PROVERBE <i>Il n'y a rien de beau que de jouer</i></p> <p><i>Les jeux sont épanouissants pour l'enfant.</i></p>	<p>Laisser du temps libre à l'enfant (fille comme garçon) pour qu'il se repose et joue avec les amis. Eviter de proposer des jeux qui ne correspondent pas aux choix et à l'âge de l'enfant. Ne pas acheter et remettre à l'enfant des jouets dangereux qui concourent à la violence. Encourager l'enfant à fabriquer lui-même des jouets et organiser des jeux avec des matériaux locaux. Apprendre à l'enfant les jeux collectifs d'animation sociale ainsi que les contes traditionnels destinés à transmettre les valeurs. Favoriser les sorties récréatives en guidant l'enfant pour de bons choix des sites. Encourager les activités culturelles et récréatives par et pour l'enfant.</p>	<p>Offrir des espaces de jeux et centres de loisirs aux enfants (pas au bord de la route ou du ravin) et les aider à les entretenir. Eviter de surcharger les horaires de classe ou de travail pour que les enfants aient suffisamment de temps pour se reposer et jouer. Empêcher les enfants de faire des jeux brutaux. Encourager et soutenir les jeux sociaux et collectifs qui tiennent compte des classes d'âges, du sexe de l'enfant et de la vie culturelle du village. Rendre disponible du matériel local pour la fabrication des jouets pour l'enfant.</p>	<p>Ecouter et suivre les conseils des parents Inventer, fabriquer des jeux et des jouets : Ne pas toujours demander aux parents d'acheter de nouveaux jeux. Entretien des jeux disponibles utilisés. Eviter les jeux violents, les bagarres et les loisirs inappropriés : Ex. : ne pas regarder des films violents ou pornographiques, ne pas aller en boîtes de nuit et dans les vidéos clubs, machines à sous, bars, maisons closes... etc.</p>



2.5- ACE NĀDÓ NO GBOJE, NĀDÓ NO ƉEAYIƉÁYĪ, NĀDÓ NO DA AYIHÚN.

<p>ACE gbonvo déle kpannukɔn yɔkpɔvú le (ye ko kan yě bo so henme nywe to gbeta xe ye no ylo ɔɔ CE kpóɔɔ CADBE)</p>	<p>Onũ xe yěwu mejito le dóná no wa hlán yɔkpɔvú le</p>	<p>Onũ xe otoví dékpókpe kaví mexó xe ledó yɔkpɔvú le dóná no wa hlán yě</p>	<p>Onũ xe yɔkpɔvú le dóná no wa le dye</p>
<p>Osenwéfo: 18(h) CE Gbedókposenwé: 12 CADBE Yɔkpɔvú dóná no gboje, bo no jlónú, bo no da ayihún kaví bo no dóaca to ayihúndida me ma xanũ. Ye ma dóná ylo ayihúndida yɔkpɔvú le tɔn ɔɔ oje gúgú, bo oje ayihúndida tɔn énele ná yɔkpɔvú ma tɔin ná yěwu akwenɔví le keɔe gbá. Ayihúndida to dandanme ná hwɔnhwen yɔkpɔvú tɔn: éne ná zɔn bo é ná kplɔnnú bo ná hwen to agbasa me kpóɔɔ to gbigbo me. To mɔwɔiwame, yɔkpɔvú ná wá lezun to osagódo mexó xe ayixa étɔn kpéso bo no ɔɔ linlen ɔagbe tɔn.</p> <p>ONUNYWEN SÍN OXÓ</p> <p><i>Núɔe ma nɔɔ kpɔn so ayihúndida Yɔkpɔvú tɔ</i></p>	<p>Mejito le dóná no jó oje vivo tɔn ɔɔ dóná ná yɔkpɔvú (ovísunnu kpóɔɔ ovɔnyɔnu) ná éwo nído no gboje bo no da ayihún xe nzo étɔn kpó xɔntɔn étɔn le kpó. Mejito le ma dóná no xɔ kaví zéjɔ ná oví yětɔn ayihúndanú xe ye dó no wadánú, ayihúndanú énele xe lannúwato le dó no wa lannú. Mejito le dóná no dó awúvíví lanme ná yɔkpɔvú yětɔn xe yí ojlo étɔn titi dó to ayihúndanú éwulsú tɔn basí bo so to ayihún tenmetenme da kpó azɔnwánú oto mítɔn me tɔn le kpó. Mejito le dóná no kplɔn yɔkpɔvú yětɔn le nádo no da ayihún dókpɔ xe hágbé yětɔn le, ayihúndida medɔndókpɔ tɔn le, ayihúndida xe nɔzɔn bo yɔkpɔvú le no bí, ajlúdído le, ajlú énele xe no zɔn bo yɔkpɔvú no mɔnukúnnúje otan otɔgbó mítɔn le tɔn xóxóhwenu tɔn le tɔn go kpó onúɔagbe xe déme le kpó. Mejito le dóná no ná jlɔje tintɔn ayixadédóayí tɔn yɔkpɔvú le gbon alixodóxyáme sɔgbexe ojlo oví lo tɔn dali. Mejito le dóná no dó awúvíví lanme ná yɔkpɔvú yětɔn nádo no dómimá to onúwiwa ayixadédóayí tɔn me gbon oví lo tɔn dali kpóɔɔ ná ɔagbe oví lo tɔn.</p>	<p>Axɔlú dóná no zédóayí ná yɔkpɔvú le oten gblagada xe me yě sɔgǎn no da ayihún te bo no ɔɔ ayixadédóayí (Oten énele ma dóná nyí alixo ɔɔ tó kaví odogbo ɔɔ tó gbá). Ye dóná no go-alo ná yɔkpɔvú le nádo no kpénukún dó oten gblagada énele go. Ye ma dóná no zé ganme azɔnwɔwa tɔn to wémaxɔme ɔɔ dote bo éne ná no hú agbo yɔkpɔvú gbá. Azɔnganme xe jexe yɔkpɔvú we ye dóná no zédote ná ε, ná éwo nído mɔten no mɔ oje dó no da ayihún étɔn ganji bo no gboje. Ye ma dóná no nágbé yɔkpɔvú dékpókpe nádo no da ayihún gǔjagija kpó zingidí kpó gbá. Ye dóná no dó awúvíví lanme ná yɔkpɔvú le bo ná no go-alo ná yě to ayihúndida kɔndókpɔme tɔn sín alixo jí, ayihúndida xe dóná no kpɔnhlán oxwe xe yɔkpɔvú lo dó, súnnu we ya, nyɔnu we ya kpóɔɔ ogbe xe gletoxo ɔɔkpó-ɔɔkpó no zán to akɔnúwiwa hwenu to ayihúndida hwenu. Ye dóná no wléawú azɔnwánú déle tɔn dote ná yɔkpɔvú le nído no yí sɔn éme dó no basí ayihúndanú yětɔn titi le sɔgbexe oto xe me mí tɔin te tɔn.</p>	<p>Yɔkpɔvú le dóná no kan ayixa ayihúndanú le tɔn bo no basí kpóɔɔ ayihúndida alokpa lokpa le: é ma je ɔɔ mejito le jánwe oví le ná no nɔtekɔn ɔɔ yěwule ní no xɔ ayihúndanú ná émi hwe. Yɔkpɔvú le dóná no kpénukún dó ayihúndida tenme tenme xe tɔin to ayí le go. Yɔkpɔvú le dóná no hɔnná ayihúndida gidigidi xe tɔnbyɔ lannúwiwa me, kpóɔɔavunxixo me kpó. Mí nadó ná akpajle étɔn: Yɔkpɔvú ma dóná no kpɔn oyewlédókpɔ xe sín-ayí dó lannúwiwa jí, kaví oyewlédókpɔ xe sín-ayí dó gbléwa jí. Yɔkpɔvú le ma dóná no yí ahannuten zánmetɔn le kaví nɔten oyewlédókpɔ tɔn kléwúkléwún le, kaví taɔagbedíndín akwe tɔn xixo tenme to omɔ le jí, kaví ahannunuxwé le, kaví nǔgbɔxwé kléwúkléwún le xe ye ko hunhɔn gbléwa tɔn dó le gbá kaví nɔten xe so tayíɔi numɔwunko le.</p>
<p>Ayihúndida yɔkpɔvú le tɔn éne ná zɔn bo ye ná to jijɔxo me</p> 	<p>Gboje to dandanme ná hwɔnhwen yɔkpɔvú tɔn</p> 		

2.6 DROIT A LA PROTECTION CONTRE TOUTE FORME DE VIOLENCES, LES PRATIQUES NEGATIVES SOCIALES ET CULTURELLES

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art. 17(e) et (f), 129 à 131, 179, 181, 185 - 188, 198, 199, 200 - 203, 337 - 344, 372 - 377, 390 - 405 (CE)</p> <p>Art. 16 et 21 (CADBE), Des mesures doivent être prises pour empêcher et réduire toutes les formes de violences, d'abus, de maltraitance et d'exploitation que les enfants subissent.</p> <p>La célébration du mariage d'un enfant de moins de 18 ans est interdite.</p> <p>L'enfant à cet âge doit aller à l'école ou en apprentissage.</p> <p>Une union imposée par les parents/tuteurs à un enfant est interdite.</p> <p>Ne pas accepter de marier l'enfant à son agresseur sexuel.</p> <p>Ne pas accepter de couper la partie génitale de la fille (excision).</p> <p>PROVERBE <i>La main qui réprimande est aussi celle qui caresse l'enfant.</i></p> <p><i>Il faut associer les sanctions éducatives au vrai amour et à la sécurité de l'enfant.</i></p>	<p>Ne pas frapper, injurier ou humilier l'enfant quand il désobéit ou commet une erreur. Lui expliquer les choses et le punir, si nécessaire, sans utiliser la violence physique et/ou mentale.</p> <p>Ne pas permettre le contact de l'enfant avec les supports et médias qui montrent des relations sexuelles ou la violence.</p> <p>Ne pas donner en mariage forcé/précoce l'enfant ou de le forcer à entrer dans le couvent.</p> <p>Ne pas couper le clitoris d'une fille.</p> <p>Ne pas donner l'enfant en sacrifice.</p> <p>Ne pas accuser l'enfant de sorcellerie, mais chercher à comprendre les causes naturelles d'une incidence.</p> <p>Ne pas envoyer l'enfant mendier.</p> <p>Ne pas lever la main, ni le bâton pour frapper l'enfant. Ne pas crier sur lui, ni l'injurier.</p> <p>Poursuivre l'auteur en justice jusqu'au bout.</p> <p>Ne pas accepter les arrangements à l'amiable qui ne respectent pas le bien-être de l'enfant.</p> <p>Ne pas utiliser un enfant comme moyen d'échange contre un service quelconque (mise en gage d'enfant).</p> <p>Assurer soi-même l'éducation de l'enfant au lieu de le placer chez une tierce personne.</p> <p>Garder le bon contact avec son enfant, si jamais il est placé chez d'autres personnes.</p> <p>Ne pas envoyer l'enfant à l'étranger sans pouvoir le suivre.</p>	<p>Faire connaître les textes de lois concernant les violences sur les enfants et les sanctions prévues contre les auteurs à toute la communauté.</p> <p>Empêcher les mariages forcés, l'excision, le trafic d'enfant.</p> <p>Commencer par mettre en sécurité l'enfant victime puis prévenir les services sociaux ou de gendarmerie</p> <p>Protéger et orienter l'enfant victime et à risque vers les services compétents (CPS, ONG).</p> <p>Dénoncer les cas de violences aux services compétents (CPS, police, gendarmerie, ONG).</p> <p>Enlever de ses habitudes les pratiques et actes négatifs qui sont contraires aux bien-être de l'enfant (Injures, humiliation).</p> <p>NB : s'imaginer dans la peau de l'enfant pour mieux agir.</p> <p>Porter assistance à tout enfant victime de violences et de pratiques traditionnelles néfastes.</p> <p>Ne pas cacher les auteurs, mais œuvrer pour qu'ils soient remis à la police.</p> <p>Ne pas encourager les victimes et leurs parents à se faire justice par eux-mêmes.</p>	<p>Ne pas commettre de violences (frapper, injurier) ses camarades et frères et sœurs.</p> <p>Connaître ses droits, ses devoirs et informer ses camarades.</p> <p>S'associer à ses camarades et s'organiser pour prévenir les situations de violences.</p> <p>Dénoncer aux services compétents les situations.</p> <p>Demander aide et secours en cas de maltraitance ou d'éloignement abusif de l'un des deux parents.</p> <p>Eviter de fréquenter les milieux à risques et les mauvaises compagnies (Ne pas aller dans les boîtes de nuits, ne pas fréquenter des amis qui fument de la drogue ni ceux qui les exposent).</p> <p>Écouter les conseils des parents et autres acteurs de protection.</p> <p>Dialoguer avec ses parents sur toutes les questions concernant son bien-être.</p>



2.6- ACE YOKPOVÚ XÍXO TON NĀDÓ HWLEN YĔ SON LANNÚ-WIWA ALOKPA-LOKPA LE SÍ, XÓXÓHWENU SÍN NŪWIWA XE NO HEN AWŪVE LE SÍ, AKONNÚWIWA XÓXÓHWENU TON XE MA SOGBE LE SÍ.

<p>Ace gbonvo déle kpannukon yokpovú le (ye ko kan yé bo so henme nywe to gbeta xe ye no ylo dɔ CE kpódɔ CADBE)</p>	<p>Onú xe yéwu mejito le dóná no wa hlán yokpovú le</p>	<p>Onú xe otoví dèkpóképé kaví mexó xe ledó yokpovú le dóná no wa hlán yé</p>	<p>Onú xe yokpovú le dóná no wa le dye</p>
<p>Osenwéfo 17(e), 17(f), kpódɔ 129 wáyi 131, 179, 181, 185 wáyi 188, 198, 00 199, 200 wáyi 203, 337 wáyi 344, 372 wáyi 377, 390 wáyi 405 CE Osenwéto 16 kpódɔ 21 CADBE</p> <p>Ye dóná zé tito déle dóayi nádó no glon-alixo ná lannúwiwa alokpa-lokpa lekpo kpannukon yokpovú, nádó no dekpo kpéte onú nylakan mowunkoton le, yokpovúcizan maxodó osen, oyasána yokpovú tenmetenme le, gbɔn xúhlon son yokpovú sín agbasa me dó oka jí kpódɔ awúve alokpalokpa xe glɔɔ ye no síse yokpovú dó le bo yokpovú ma sogán hongló le.</p> <p>Osen gbe dɔ medèkpóképé ma dóná dóalɔ dó alowlé-hunxwe, asúxwéyi yi kaví nyonukpinkplán na oví xe ma ko dó oxwe fɔtonukún-aton (18) dé ton me.</p> <p>Osen ma nágbe dɔ mejito dé, kaví megokpɔntɔ dé ní hen ovínyɔnu dé gánnu gánnu nádó deasú kaví hen ovísúnnu dé gánnugánnu nádó kplán nyonu.</p> <p>Osen ma nágbe dɔ mejito dé ní yígbe dɔ ovínyɔnu xe dánuwatɔ dé ko dóxó xe gánnugánnu ní da dánuwatɔ éne gbá.</p> <p>ONUNYWEN SÍN OXÓ</p> <p>Alɔ e kplɔ oví ewɔ we no dɔn oví</p>	<p>Mejito le ma dóná no xo oví yéton, yé ma dóná no zun i, kaví dewinnýá son é go gbá hwenuená oví lo ma setónú ná yé, kaví oví lo ci onúdé wa.</p> <p>Mejito le dóná zé oví lo sín-ayí bo hen é mɔnukúnnúje onú me hwínnuhwínnu bo ná wá dɔntó ná é to dinvyé é nyí onú xe oví lo wa lo byɔ dó mɔ ma zán lannúwiwa sín walo dèkpóképé.</p> <p>Mejito le ma dóná no djiké ná oví ní wá to oyewlédókpɔ gbígblé déle kɔɔn, oyewlédókpɔ énele xe no sín-ayídó gbléwanúwiwa le jí kaví dó lannúwiwa le jí.</p> <p>Mejito le ma dóná hen ovínyɔnu yéton kaví hen oví nyonu xe ma ko dó asúxwé-yi yi sín oxwe yi asúxwé gánnugánnu. Mɔkɛde, yé ma so dóná hen ovísúnnu yéton kplán nyonu gánnugánnu. Yé ma so dóná hen ovísúnnu yéton dé kaví ovínyɔnu yéton dé byɔ hunkpáme kaví yi no vodúnxwé gánnugánnu.</p> <p>Mejito le ma dóná gbo ada ná ovínyɔnu yéton.</p> <p>Mejito le ma dóná yí oví yéton dó sán-avɔ.</p> <p>Mejito le ma dóná so azé oví yéton dé</p> <p>Mejito le ma dóná síse oví yéton nádó yi byɔ onúkpé.</p> <p>Mejito le dóná yi jehwe ná ogán le hwenuená medé walannú oví yéton go.</p> <p>Hwenué yé ylohwé dánúwatɔ éne gódo, mejito le ma dóná yígbená hwedɔgbɔ to menzo cencen ma so yi ohwe nukon ba, hwedɔgbɔ éne xe ma to ná wá jí dagbe dé ná oví yéton to nukonyi yi me.</p> <p>Mejito le ma dóná yí oví dé zán tayiɔ ní dýdýdó, nádó mɔten sú axɔ dagbe dé medé ko wa ná yé ton. (Mejito le ma dóná zé oví dé sú-afa.)</p> <p>Mejito le losú de we oví dó ná no nádó mɔ okplɔn yéton yí.</p> <p>Mejito le dóná no kondókpɔme kpó oví yéton kpó ényí é wá jɔ bo é to dandanme bo ye na kplán oví éne wá yi dó omedévo dé dé.</p>	<p>Ye dóná no jlá ná ome lekpo na ye nimɔnukúnnú je osen alokpalokpa xe dɔxó dó lannúwiwa to ovi le go kpódɔ osenbá xe xodó walo mɔnwunko le kpó.</p> <p>Ye dóná glon-alixo na ovíná-asú kaví nyonukplán ná oví gánnu-gánnu, adagbigbo ná ovínyɔnu, ovizésa kaví oví zédó medévo de.</p> <p>Ye dóná hen ayixajayi ná oví xe medé ko wa onúmwunkoton dó bo zé e dó ofi xe éwo ná no vivo me te ma xanú ná onú xe jɔ xe é.</p> <p>Ye dóná yi kponxwé dé kaví yéwu mexe kpacé ná azon mowunko sín oxó énele de nádó yi zé lannúwaxó lo dó otó me ná ye e.</p> <p>Ye dóná xo oví xe ye ko wa lannú mowunkoton xe bo deaxixo ná é nádó yi jehwe to azonxwé alɔgnámeton axolú ton xe flanseyovó no ylo dɔ (CPS) kaví gbeta xe axolú nágbe bo ma dóalɔ-déme le de, ogbeta énele xe flanseyovó no ylo dɔ (ONG).</p> <p>Ye dóná de son walo me onú-wiwa nylakan xe no zon bo yokpovú ma no no ganjí tayiɔi (yokpovú zunzun, winnyádeson yokpovú go).</p>	<p>Yokpovú ma dóná wa lannú (yokpovú ma dóná zunme, yokpovú ma dóná xome) kpannukon ohágbe yéton le, novísúnnu kaví novínyɔnu yéton le.</p> <p>Yokpovú dóná mɔnukúnnúje ace xe éwo dó le go, azon xe éwo dóná no wa le go, bo ná so no hen hágbé éton le mɔnukúnnúje onú éxele go.</p> <p>Yokpovú le dóná no byɔ alɔgo hwenué medé wá to oyasá ná yé kaví hwenué medokpo son mejito yéton le me wá honjó yé dó ma so kannúdé byɔ ba.</p> <p>Yokpovú le dóná no honná ofi xe owu te le kpódɔ ogbe nylakan didó le (Yokpovú ma dóná yi ahannuten-wedúten zánme ton le, yé ma so dóná no jixonton xe hágbé yéton xe no nu azo nylakan le kaví xonton xe no dąngbon azo nylakannu tenme le.</p> <p>Yokpovú le dóná no tuntóayi hlán anádemexó mejito yéton le ton le kaví hlán anádemexó yokpovúhwengánto le ton.</p> <p>Yokpovú le dóná no dɔxó alɔtoalome xe mejito yéton le dó onú tenmetenme le jí ma zé dèkpóképé hwlá ná dagbe éwo yokpovú lo ton.</p>



2.7 DROIT A LA PROTECTION CONTRE L'EXPLOITATION SEXUELLE

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art. 189 - 194, 345 - 352, 378 - 386 (CE) Art. 27 (CADBE) Tout enfant doit être protégé contre les comportements sexuels des adultes (attouchements, viols, rapports sexuels ...). Le corps d'un enfant lui appartient. Personne ne doit y toucher et lui faire du mal. Écouter l'enfant s'il dit « non ».</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant est comme un oeuf à garder précieusement</i></p> <p><i>L'enfant est fragile et doit être à l'abri de toute exploitation sexuelle</i></p>	<p>Dénoncer les abus sexuels subis par l'enfant. Demander de l'aide, des conseils et du soutien auprès des organismes de protection pour enclencher et faire aboutir la procédure contre les auteurs en justice. Ne pas céder aux pressions sociales et aux tentatives d'arrangement à l'amiable (entente entre les familles pour ne pas poursuivre l'auteur en justice). Demander de l'aide auprès du juge de l'enfant dans un délai de 24 heures pour que l'enfant fautif ne soit pas poursuivi en justice. La réparation peut être la meilleure solution (Il peut par exemple être envoyé dans un centre de réinsertion professionnelle et de stabilisation psychologique en évitant la prison). Prendre soin de l'enfant abusé sexuellement (soins de santé, appui psychologique, le prendre au sérieux...).</p> <p>Ne pas permettre à l'enfant la fréquentation des salles de jeux et vidéos clubs.</p>	<p>Ne pas culpabiliser l'enfant victime. Protéger son identité. Ne pas l'exposer dans la communauté. Dénoncer les auteurs d'abus et de traite. Amener la communauté à ne pas doigter négativement, ni se moquer de l'enfant victime. Faciliter la réinsertion sociale de l'enfant victime ou auteur. Surveiller les sorties de l'enfant qui va dans les bars et les lieux peu recommandables aux enfants à la recherche de gain pour satisfaire ses besoins et le sensibiliser. S'imprégner des textes de lois et faire appliquer les sanctions prévues contre les auteurs d'exploitation sexuelle.</p>	<p>Identifier et dénoncer les cas d'abus sexuels subis ou connus. Respecter les textes de lois. Informers leurs pairs des gestes de protection contre la maltraitance et l'abus. Demander la protection des services compétents (CPS, Police, acteurs de protection de l'enfant...) si l'enfant apprend que les parents veulent le livrer pour des activités sexuelles et prendre de l'argent. Avoir le courage de dénoncer les trafiquants et les abuseurs. Signaler aux parents et aux services compétents (CPS, Police, acteurs de protection de l'enfant...) les personnes qui font du mal à l'enfant ou l'obligent à les suivre en leur promettant de l'argent ou des cadeaux.</p>



2.7- ACE NĀDÓ XO YOKPOVÚ BO HWLEN SŌN OYASĀNĀME NĀDÓ ĐÓXÓ XE ME SÍ.

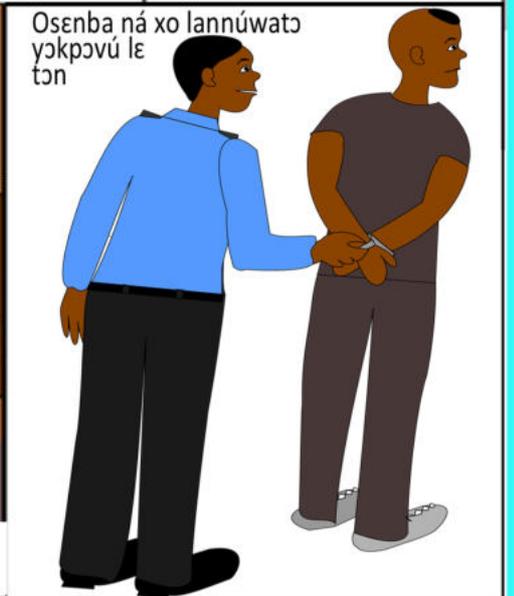
<p>Ace gbonvo déle kpannukon yokpovú le (ye ko kan yé bo sò henme nywe to gbeta xe ye no ylo dɔ CE kpódɔ CADBE)</p>	<p>Onũ xe yéwu mejito le dóná no wa hlán yokpovú le</p>	<p>Onũ xe otoví dèkpóképé kaví mexó xe ledó yokpovú le dóná no wa hlán yé</p>	<p>Onũ xe yokpovú le dóná no wa le dye</p>
<p>Osenwéfo 189 wáyi 194, 345 wáyi 352, 378 wáyi 386 sɔn gbekɔndókpɔgbeta CE Osenwéfo 27 CADBE Ye dóná no hwlen yokpovú dèkpóképé sɔn owalo oxódóxeme tɔn sí (alsádómego we ya, oxódóxeme gännugãnnu we ya, oxódóxeme we ya). Agbasa yokpovú dè tɔn ma nyí meděvo tɔn. Medèkpóképé ma dó ace nădó no sá alcdó yokpovú dè sín agbasa go bo dó wa onyla ná oví lo. Ye dóná dótó oví lo ényí dɔ éwo gbɛ.</p> <p>ONUNYWEN SĪN OXÓ</p> <p><i>Ye dóná wle bo ná oví bo ná no hen ewo kedɛ kedɛ kpodj azin.</i></p>	<p>Mejito le dóná dɔ je gba-wungba lannúwaxe ovi nădó dótó xe ɛ kaví oyasáme alckpa alckpa ná ovi to alixo éne jí. Nădó jehwe dānúwato xe medèkpóképé mejito le dóná no byc alɔgo anădɛ-mexó tɔn le tɔn sɔn gbeta mehwlengánto yokpovú le tɔn le sí. Ye ma dóná dógbekpɔ to hennu le cencen ma nădó dɔn lannúwato éne je ohwe nukɔn gbá. Mejito le dóná no byc alɔgo sɔn ohwedátɔ yokpovú le tɔn sí do mehwenu ma ze oganxixo gbédokpó tɔn go, yovó dɔ oganxixo konukún-ene (24) nădó mɔten nyo lěxe éwo dóná basí kpannukon yokpovú xe huhwe ní ma dó wá nyí ome xe ye dóná dɔn yije ohwe-nukɔn to yokpovú kɔli blóo. Mejito le dóná no xweso dó kpénukún dó oví xe ye ko wa lannú xe dè go to oxódó-xeme sín alixo jí, mejito le dóná no ylo oví lo dɔ onũ. Mejito le ma dóná no djkéé bo oví yětɔn le ní no dāngbɔn ayihúndaxɔ le me, gbɔn otome, oyewlédókpɔkɔnten le gbɔn nŭglɔɔ-nŭglɔɔ.</p>	<p>Ye ma dóná dóhwe ovi xe medé ko wa lannú xe dɔ éwulɔsú we zɔn onũ éne dó jo dóégo. Ye dóná zéhwlá nyíko yokpovú xe dānúwato dè ko wa lannú xe tɔn bo melekpó ma dóná nyo nyíko éne, ye ma dóná jlá oví lo ná melekpó gbá. Ye dóná dɛgba dānúwato, lannú-wato xe yokpovú ná ome lekpo, yéwu mexe no sáya ná yokpovú, kaví yéwu mexe no zé yokpovú sa kaví yéwu mexe no zé ovi dó no wa ajo. Ye dóná no cɔ yokpovú xe tɔnsɔn xwégbe te, kaví gigo étɔn wá xwégbe, dó yokpovú dèkpóképé ma dóná tɔnjegbonu sɔn xwégbe bo ye ma nywe, ye dóná nyo hwenue yokpovú dè tɔnsɔn xwégbe bo yi byc ahannuten kpódɔ ofí xe ma jexe yokpovú le dèkpóképé, kaví yokpovú dèkpóképé xe tɔnsɔn xwégbe nădó yi dín akwe wɔnu mɔ nădó gbo ojlo etɔn. Ye dóná xokan nădó mɔnukúnnyje osen kaví bedókpa osenwé le tɔn me, osen éne le xe dɔxó dó yokpovú le go.</p>	<p>Yokpovú dóná mɔdoná bo dɛgba walo lannúwiwa tɔn dèkpóképé kpannukon yokpovú to oxódóxeme sín alixo jí. Yokpovú dóná nyí osen alckpalckpa xe ye ko zédó ayí le ná dɔgbeninc yéwu yokpovú le tɔn. Yokpovú le dóná zé dó otó me ná hăgbe yětɔn le onũ-wiwa hwlangán tɔn kpannukon yokpovú nădó no xo yé sɔta yasánáme kpódɔ dānúwiwa xe yokpovú to alckpa dèkpóképé me. Enyí yokpovú dè se dɔ mejito émitɔn le jló ná zé émi jó dó yi wa lannú xe oxódóxeme sín alixo jí, yokpovú éne dóná hɔn-yi alɔgɔnámexwé axɔlú tɔn le kaví mehwlengánxwé tenmetenme xe tɔin to ayí le nădó byc alɔgo yětɔn. Yokpovú le dóná no yi kponckpáme, alɔgɔnámexwé axɔlú tɔn le xe yovó no ylo dɔ CPS le, kaví ofí dèkpóképé xe axɔlú nywe bo yé no go-alo ná yokpovu le te.</p>



EO ná lannúwaxe ovi nădó dótó xe ɛ



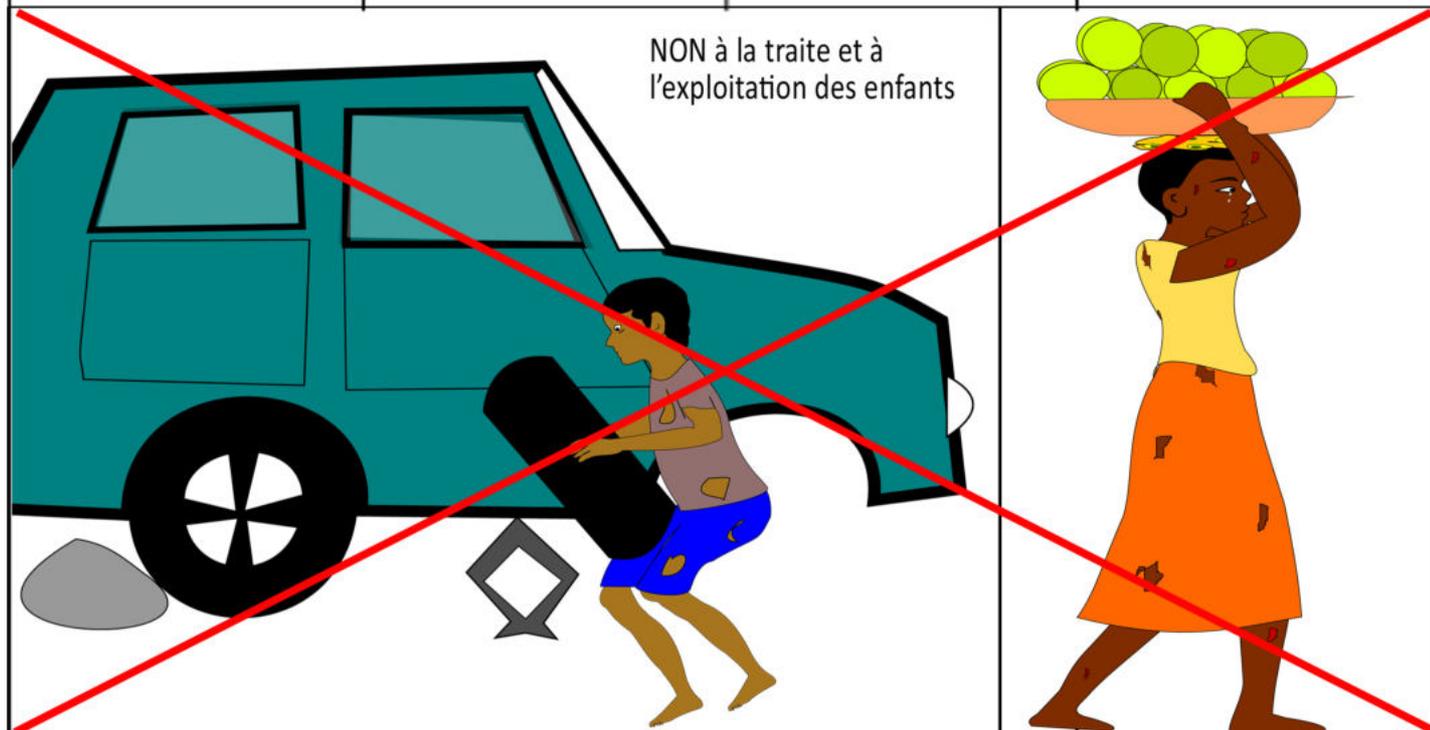
Mejito le dóná no dótó oví bo ná no kpénukún dó oví dè ye wa lannú xe



Osenba ná xo lannúwato yokpovú le tɔn

2.8 DROIT A LA PROTECTION CONTRE L'EXPLOITATION ECONOMIQUE, LES STUPEFIANTS ET LE TRAVAIL QUI NUISENT A LA SANTE

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 210 et suivants (CE). Art : 15 (CADBE). Personne ne doit obliger un enfant à faire un travail pénible et dangereux pour sa santé. Nul n'a le droit d'utiliser un enfant ou de lui faire mener des activités pour gagner de l'argent. L'enfant a droit à une protection contre les abus et contre la production, la consommation et la vente de la drogue.</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant n'est pas un être à jeter en pâture.</i></p> <p><i>Eviter de livrer l'enfant à l'exploitation</i></p>	<p>S'assurer que l'enfant à l'âge prévu par la loi (14 ans) avant de l'inscrire en apprentissage. Tenir compte de l'âge de l'enfant et de ses capacités physiques pour lui confier des tâches à faire. Ne pas faire faire de la vente ambulante à l'enfant de moins de 12 ans. Cette activité ne doit pas l'empêcher d'aller à l'école ou d'apprendre ses leçons. Ne pas faire faire la mendicité à l'enfant. Dénoncer et ne pas céder aux pressions sociales ou politiques quand son enfant est victime d'accident ou d'abus au travail. Sensibiliser l'enfant sur les méfaits de la drogue.</p>	<p>S'informer des textes de lois qui les protègent et soutenir leur application. Aller contre les pratiques traditionnelles qui violent les droits de l'enfant et la punition des auteurs des abus faits sur les enfants. Informez la police, le CPS et les ONG des situations de violations des droits de l'enfant et de toute situation de travail qui perturbe dangereusement l'enfant. Ne pas utiliser un enfant pour travailler dans les marchés, bars, boîtes de nuits, carrières, plantations, parcs auto, feux tricolores.... Informez la communauté sur les méfaits des drogues. Poursuivre les vendeurs de drogues et autres produits toxiques qui poussent à la délinquance.</p>	<p>S'informer sur ses droits et devoirs liés au travail. Ne pas prendre des bagages qui sont trop lourds. Ne pas s'adonner à des tâches qui ne correspondent pas à son âge. Refuser les situations qui le mettent en danger au travail. Avertir ses parents et si nécessaire un service de protection de l'enfant en cas d'abus de ses droits ou ceux d'un camarade chez un patron d'atelier ou chez un employeur. Dialoguer avec les parents de tous les sujets échangés avec les camarades concernant la drogue et autres sources de déviations.</p>



2.8- ACE NĀDÓ XO YOKPOVÚ BO HWLEN E SŌN YASĀNĀME AKWEDĪNDĪN GĀNNUGĀNNU TŌN SĪ, AZZGBĪGBLÉ NUNU SĪ KPÓDZ SŌN AZZONWIWA GĀNNUGĀNNU XE NO DÓ AKPA JIJXONINO METŌN GO SĪ

<p>Ace gbonvo déle kpannukon yokpovú le (ye ko kan yé bo so henme nywe to gbeta xe ye no ylo dz CE kpódz CADBE)</p>	<p>Onū xe yéwu mejito le dóná no wa hlán yokpovú le</p>	<p>Onū xe otoví dékpókpe kaví mexó xe ledó yokpovú le dóná no wa hlán yé</p>	<p>Onū xe yokpovú le dóná no wa le dye</p>
<p>Osenwéfo: 210 kpódz osenwéfo xe bódóégo le kpó CE Osenwéfo: 15 CADBE Medékpókpe ma dóná hen yokpovú dé gānnugānno nādó wa azon sínsyen dé kaví nādó wa azon xe sōgān dó akpa jijxonino ovi lo tōn go. Medékpókpe ma dó ace nādó yí yokpovú dé zān kaví nādó hen ε wa azon dékpókpe dó dín akwe. Yokpovú dó ace ye nídó no xo ε sōn yasānāme kpó lannúwiwa temetenme kpó sí, kpódz ye nídó no xo ε sōn azzgbígblé dídó, sisa kaví azzgbígblé nunu sí.</p> <p>ONUNYWEN SĪN OXÓ</p> <p><i>Ye ma dó nā sa ya nā ovi</i></p>	<p>Mejito le dóná kándéji dz ovi émitōn ko dó oxwe wyene (14), hwékpó yé nídó sōgān zé éwo dó alonuzonkpinkplon dékpókpe me. Mejito le dóná no kponhlán oxwe xe ovi yētōn dó kpódz lēxe agbasame étōn lódó dó hwékpó dó zōn azon ovi lo. Mejito le ma dóná no zé onūsisa dóta ná yokpovú xe ma ko dó oxwe wyawe (12). Mejito le ma dóná hen ovi yi byonū. Hwenué ovi yētōn yi je alitawovi dé me kaví yi je azonwa gānnugānno dé me, mejito le ma dóná zé onū mōwunkōtōn hwlá, yé dóná dēgba ényí nukúnvándóme sōn ogān otōxódzōtō le sí tle syen gbōn alōkpa dékpókpe, kaví dz ényí nukúnvándóme medēvo le tōn tle syen kpannukon yé, yé nídó zé oxó éne dó nūglō to yédéle cókéde cencen bo gbōhwe éne gbá. Mejito le dóná no kplōnnū ovi yētōn le bo no dōn ayixa yētōn dó otanylakan xe no tōn-sōn azzgbígblé nunu me jí.</p>	<p>Medókpókpe dóná dycnukúnso zīnzān xóxó tōn xe ma no jló ná nywe dz yokpovú le dó ace dékpókpe bo no dz dz osenbá dé ma dóná xo dānūwato kaví lannūwato kpannukon yokpovú dékpókpe. Ye dóná no zé dó otóme ná kpono le, ná gbeta xe axólú nágbe bo ma dólaldéme xe ye no ylo dz ONG le, mehwlengānxwé yokpovú tōn axólú tōn le xe ye no ylo CPS le walō dékpókpe xe no wa lannū xe ovile kaví walō azon henmewa gānnugānno tōn dékpókpe xe no zōn bo yokpovú ma no yinukōn to ogbe étōn me le. Ye ma dóná yí yokpovú dé dó wa azon dékpókpe gbōn ahannuten le, gbōn axi le me, gbōn ahannuten-owedūten zānmetōn le, gbōn oségbaten le, ogle le me onūdōten le, ohūnjleten le, gbōn omoygbān nukún-atōnno le me.... Ye dóná no kplōnnū gbeto le dó otanylakan xe no tōnsōn azzgbígblé nunu me jí Ye dóná no dómōná azzgbígblésato le kaví onū ađino nylakansato le, onū xe no zōn bo yokpovú le no byo dīndān gbe le me.</p>	<p>Yokpovú dóná dín onūdo dó ace xe nyí étōn le jí bo kanxóbyo bo nyc ace xe nyí étōn le kpódz azzōndónāwa étōn kpannukon azonwiwa kpódz osen xe dzóxó dó azonwiwa kpannukon yokpovú go. Yokpovú dóná gbe onūde kpókpe xe sōgān dōn tuklá kplá ε to azonwiwa étōn me. Yokpovú dóná ná avase étōn mejito étōn le ényí é wá je alōme ná lannūwa xe yokpovú to kaví ényí é wá je alōme ná yasānāmeto yokpovú tōn le. E sō dóná dz oxó lo ná yéwu mexe no xoavun ná ace yokpovú tōn le. Azzōgān dé kaví ogān alonuzōn-kplōnmeto dé we dó onū lo té ya, yokpovú lo dóná zé oxó lo dó otóme ná avun-yixonāmeto yokpovú le tōn. Yokpovú dóná no dzóxó alō toalōme xe mejito étōn le</p>



2.9 DROIT A UN NOM ET A UNE NATIONALITE

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 17 (a)–(d) (en lien avec les art. 19, 23, 25, 34 et 40) (CE) Art : 6 (CADBE) Un enfant qui est né, a droit à un nom, à un prénom et une nationalité. Il doit être enregistré à l'état civil à la mairie pour avoir un papier qu'on appelle acte de naissance. L'enfant doit connaître ses parents qui l'ont mis au monde.</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant grandit avec le nom que ses parents lui donnent</i></p> <p><i>Il faut donner des noms significatifs à l'enfant.</i></p>	<p>Reconnaître la paternité de l'enfant : faire la déclaration de la grossesse dans un délai de 3 mois. Donner un nom et un ou des prénoms à l'enfant. Les prénoms ne doivent pas faire rire ni lui créer des problèmes. Déclarer la naissance de l'enfant au service d'état civil de l'arrondissement ou à la mairie et lui faire délivrer un acte de naissance dans un délai de 30 jours*. Ranger les actes de naissance de chaque enfant à un endroit sécurisé à l'abri des inondations, des incendies, des vols, des termites et autres. Informers son enfant de l'importance de l'acte de naissance et savoir où le retrouver.</p>	<p>Faire connaître les textes de loi en la matière. Sensibiliser les parents à l'importance des actes de naissance des enfants. Ne jamais recourir à la délivrance de faux actes de naissance. Recourir aux services du tribunal de la localité en cas de retard. Œuvrer rapidement pour que l'acte de naissance soit délivré dans le délai requis si les parents jouent leur rôle (choix à temps du nom du nouveau-né, retrait de la fiche de naissance, dépôt, suivi et retrait) Intervenir pour que la mairie, les arrondissements et autres services publics facilitent aux parents l'accès aux services de l'état civil.</p>	<p>Accepter son nom, son prénom et sa nationalité. Prendre soin de son acte de naissance quand les parents le lui confient et le conserver de manière sécurisée (contre les inondations, les incendies, les vols, les termites ...etc.).</p>

* délai de 21 jours prolongé à 30 jours par Art 1-2 et suivant de "La loi n° 2020-34 du 06-01-21 portant dispositions spéciales de simplification et de gestion de l'enregistrement des faits à l'Etat Civil"



2.9- ACE YOKPOVÚ TŌN NĀDÓ MŌ NYĪKO ĐE YÍ KPÓĐO ACE NĀDÓ NYÍ OTO ĐE ME SÍN OV

<p>Ace gbonvo déle kpannukon yokpovú le (ye ko kan yé bo so henme nywe to gbeta xe ye no ylo dɔ CE kpódɔ CADBE)</p>	<p>Onũ xe yéwu mejito le dóná no wa hlán yokpovú le</p>	<p>Onũ xe otoví dékpókpe kaví mexó xe ledó yokpovú le dóná no wa hlán yé</p>	<p>Onũ xe yokpovú le dóná no wa le dye</p>
<p>Osenwéfo: 17 a–d (to kɔndókpo me xe osenwéfo 19, 23, 25, 34 et 40) (CE) Osenwéfo: 6 (CADBE)</p> <p>Yokpovú dékpókpe xe jwágbe dó ace nādó tindó hennuyiko, melosú-nyiko kpódɔ otodémévi-nyínyí. Ye dóná dó nyiko oví xe jwágbe lo tɔn owégbó bedókpo jijiwéma le tɔn me to otolavízonwaten nādó mɔ yí ná ovívú lo wéma xe ye no ylo dɔ Jijiwéma. Yokpovú lo dóná nyo yéwu mejito xe ji i wá ayihon-gbeme le.</p> <p>ONUNYWEN SÍN OXÓ</p> <p><i>Nyiko dé yé ná oví, éwo ná su kpo é kpo</i></p>	<p>Mejito le dóna nywe dɔ émi we nyí mejito yokpovú lo tɔn: éneɛ, yé dóná yi dɔ to axolúxwé oxomimo lo hwe to ojle osun atɔn (03) tɔn me.</p> <p>Nyiko xe mejito le ná ná oví vú lo ma dóná no hwen onukiko, kaví dɔn tuklá kplá oví lo to nukɔn-yiyi me gbá. Hwenu yé ji oví lo, é ma ná ko kpé azán gban (30)* hwékpó mejito le nídó yi dó nyiko oví lo tɔn owégbó bedókpo Jijiwéma le tɔn tɔn me to kándózon-waten le kaví to otolavízon-waten le ná axolú nídó dɛ jijiwéma tɔn ná oví lo.</p> <p>Mejito le dóná dóten ná jijiwéma oví dɔkpódokpó tɔn dó nɔten dagbe dé me. Mejito le dóná kplán oví yé tɔn sín-ayi bo tún éme ná é hwínnuhwínnu dɔ onúvive we jijiwéma bo so dóxyá é ofí xe éwo sɔgán mɔ é te.</p>	<p>Ye dóná hen mejito le mɔnukúnnújeéme dɔ onúvive titewungbe dé we jijiwéma yokpovú le tɔn.</p> <p>Ye dóná hen mejito le mɔnukúnnújeéme dɔ yé ma dóná yi basí jijiwéma ago nūglɔ tɔn dé ná oví yé tɔn.</p> <p>Enyí jijiwéma bibasí ná oví yé tɔn dé wá yi gbɔhwenu jánwe, yé ní bo gbɔ bo yi hwé dɔxwé nɔten yé tɔn tɔn.</p> <p>Ye dóná yáwú xokan ná jijiwéma nídó nyí mimo ná oví lo.</p> <p>Ye dóná hen kándózon-waten le, otolavízon-waten le kaví axolúxwé tenme-tenme le ná yé nídó hen awúbibo wá ná mejito le nādó basí jijiwéma ná oví yé tɔn le.</p>	<p>Yokpovú dóná yígbe ná hennu-nyiko xe ye ná é, nyiko éwulósú kpó oto xe me éwo jo te sín nyínyí kpó xe éwo mɔyi le.</p> <p>Yokpovú dóná kpénukún jijiwéma étɔn go hwenu mejito étɔn le ná zédó alb étɔn me dɔ éwo ní hen é go bo éwo ná yi zé e sedó dó ofí xe onú dé ma to ná jeéji te tayidj (otɔgbame, omɔdunú , ajo, okɔdɔkɔdɔ...)</p>

*Azán konukúndokpó (21) wa je ogban (30) to “Osenwéfo 1-2 to Osenwéma N° 2020-34 to azan 21 osun dé jenukɔn to oxwé 2021 tɔn me xe hen awúbibo wá ná nyiko didó Jijiwéma me oví xe jwágbe tɔn.”

Mejito le dóná dó nyiko oví xe jwágbe lo tɔn owégbó bedókpo jijiwéma le tɔn me to otolavízonwaten



2.10 DROIT DES ENFANTS PORTEURS DE HANDICAP A DES MESURES SPECIALES DE PROTECTION

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 175 et les suivants (CE) Art : 13 (CADBE) Les enfants en situation de handicap ou ayant des besoins spécifiques, c'est à dire qui ont d'autres capacités physiques ou intellectuelles doivent bénéficier d'une protection et soutien particuliers et jouir des mêmes droits que tous les autres enfants ; donc tout ce qui précède.</p> <p>PROVERBE <i>Il n'y a pas un enfant qu'on jette dans le trou.</i></p> <p><i>Quelle que soit la situation physique et mentale de l'enfant, il doit aller à l'école et s'amuser avec ses camarades</i></p>	<p>S'occuper attentivement de l'enfant handicapé comme on le fait pour les autres enfants. Répondre à ses besoins particuliers. Ne pas cacher l'enfant ou le considérer comme un sorcier. Aider l'enfant à s'habiller, se laver, manger, se déplacer par lui-même le plus possible. Assurer à l'enfant des soins de santé, une éducation, une formation qui conviennent à ses capacités.</p>	<p>Respecter l'enfant porteur de handicap au même titre que les autres enfants, ne pas le doigter ou se moquer de lui. Expliquer que le handicap n'est pas un fait de sorcellerie. Faciliter la participation de l'enfant en situation de handicap aux jeux avec les autres enfants. Ne pas le mettre de côté. Venir en aide à l'enfant en situation de handicap qui est dans des difficultés. Faciliter son accès aux bâtiments sociocommunautaires (p.ex. prévoir des rampes d'accès). Prévoir des équipements et matériels spécifiques qui lui sont nécessaires.</p>	<p>Eviter d'écartier ou d'isoler un enfant porteur de handicap au cours des jeux, des séances d'éducation, de formation ... Aider l'enfant en situation de handicap à s'accepter et ne pas rester dans son coin, ne pas avoir honte ni peur, ... Être tolérant et sensibiliser aussi ses camarades à l'être, vis-à-vis de l'enfant porteur de handicap (l'aimer, ne pas l'insulter, accepter leur rythme de travail ou de jeux, le défendre...)</p>

Tous les enfants, avec ou sans handicap, doivent aller à l'école.



2.10- ACE YOKPOVU XE GO ONU DE JEDO DO LE TON KPANNUKON ACE GBONVO DELE NADO XO YE KPODO YOKPOVU MWUNKO TON LE NIDO DU ALE DOKPOLO KO YOKPOVU XE KPO LE KO

<p>Ace gbonvo dele kpannukon yokpovu le (ye ko kan ye bo so henme nywe to gbeta xe ye no ylo do CE kpo do CADBE)</p>	<p>Onu xe yewu mejito le dona no wa hlán yokpovu le</p>	<p>Onu xe otovi dekpokpe kavi mexo xe ledó yokpovu le dona no wa hlán ye</p>	<p>Onu xe yokpovu le dona no wa le dye</p>
<p>Osenwefo: 175 kpo do osenwefo xe badoego le ko CE Osenwefo: 13 CADBE Yokpovu xe go onu de jedo do le kavi yewu mexe so dohudó gbonvo dele, mi ni do yokpovu xe go onu de jedo do énele xe so wa do ninome dagbe agbasa ton kavi nnywe otagokame ton dele dona ni ome xe ye dona kpenukun do gbonvo nado no xo ye bo ye dona du-ale ace dokpolo ton, ace xe yokpovu xe ko le do le ton bo dokpolo we é na ni xe ovi lekpo, ace xe xo mi ko do jenukon lekpo.</p> <p>ONUNYWEN SIN OXÓ</p> <p><i>Gbo dji ovi ton de ma tin</i></p>	<p>Mejito le dona xweso do kpenukun do ovi yeton xe go onu de jedo do le go tayi di lexe ye ko no basi kpannukon ovi yeton xe ko le. Mejito le dona no na gblon-do na hudó xe ovi yeton xe go onu de jedo do le, hudó xe sogan gbonvo titewungbe. Mejito le ma dona ze ovi yeton xe go onu de jedo do hlá kavi bo ylo ovi éne do azeto gba. Mejito le dona no kplon ovi yeton xe go onu de jedo do onusiso, awulile, onudu, bo na no go-alo na é na é nido no seten ényi é wa jo ovi xe go onu de jedo do éne ma sogan no seten na ede. Mejito le dona no kandeji do émi to nukunkpe ovi yeton go to jijxonino sin alixo ji, okploname sin alixo ji, azonkpinkplon xe sogbexe gandido kavi xuhlon ovi éne ton le sin alixo ji.</p>	<p>Gbeto le dona no do sisi na yokpovu xe go onu de jedo do le tayi di yokpovu xe ko le. Ye ma dona no dlen alo do yokpovu xe go onu de jedo do le kavi bo zun ye kavi can ye ko kavi nye-awonlin do godo na ye. Ye dona no deeme na gbeto lekpo do onujedodomego ma ni azé sin onuwiwa de. Ye dona no hen awubo wa na yokpovu xe go onu de jedo do le nado no nokpo xe yokpovu xe ko le do no da ayihun. Ye dona no wa algo na yokpovu xe go onu de jedo do xe wa tin to tuklame. Ye dona no hen awubibo wa na yokpovu xe go onu de otozonwaten le (To gbiba owo ton hwenue, oxogbato le dona ko lendoyi afxenú xe na no go-alo na yokpovu xe go onu de jedo do le nado no byo owo lo me.) Ye dona lendote azonwanu kavi onwanu xe jexe yokpovu xe go onu de jedo do.</p>	<p>To ayihundidahwenu, to okplon-yiyi hwenu kavi to wemaxome kavi to alonuzonkpinkplon tenme, yokpovu le ma dona no dedovo hagne yeton xe go onu de jedo do le. Yokpovu le dona no go-alo na hagne yeton xe go onu de jedo do nado no yi yede do lexe ye te, kpo do ye ma to na no jela na yede, winnya ma so dona hu ye, madokpolo, obu ma so dona di ye. ... Yokpovu xe ko le dona no ke-alyi bo na no waleblanu na yokpovu xe go onu de jedo do le, bo na so no kplon yokpovu hagne yeton xe ko le nado no wamo ga (ye dona no yiwán na yokpovu xe go onu de jedo do te, ye ma dona no zun i, ye dona no yigbe na azonwalo yeton kavi ayihundidal yeton.)</p>

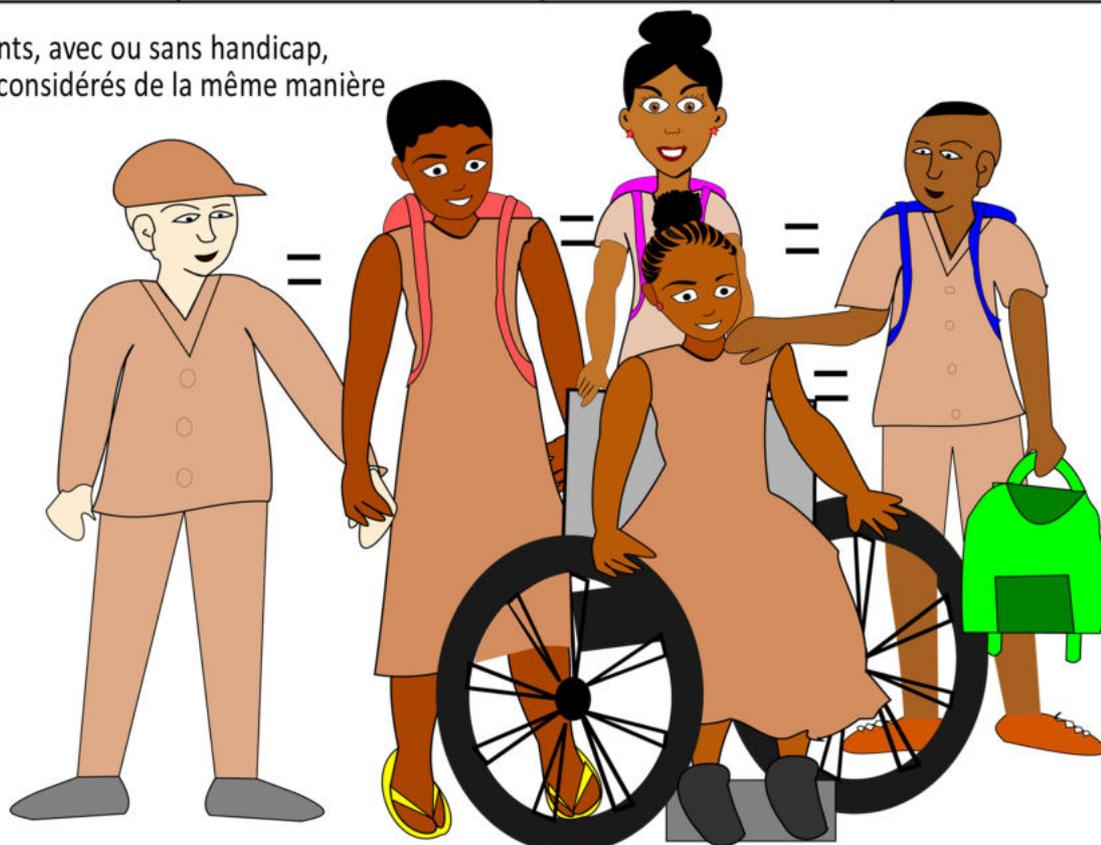
Yokpovu xe go onu de jedo le do na yi wexome tayi di yokpovu xe ko le



2.11 DROIT A LA NON-DISCRIMINATION

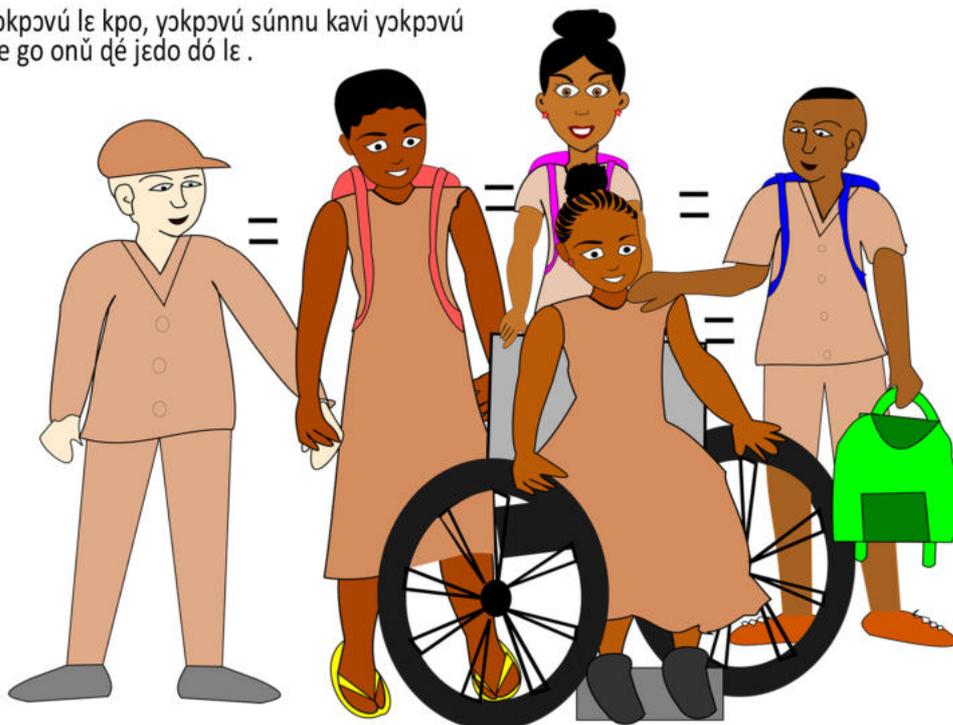
Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 7 (CE) Art : 3 (CADBE) Tous les enfants sont égaux, ils ont la même valeur et doivent recevoir la même considération. Un enfant, qu'il soit une fille ou un garçon, porteur de handicap ou non, quel que soit son âge, son sexe, sa religion, sa langue, son pays ou sa couleur de peau, qu'il provienne d'une famille riche ou pauvre, doit être aidé, protégé et éduqué.</p> <p>PROVERBE <i>Il n'y a pas de tas d'ordures pour les enfants.</i></p> <p><i>Aucun enfant n'est irrécupérable. Tout enfant en difficulté mérite une attention</i></p>	<p>Traiter avec la même attention les filles et les garçons, savoir aussi qu'ils ont les mêmes avantages et la même valeur/importance. Résister aux influences de la société (p.ex. ne pas se laisser entrainer par les pratiques traditionnelles néfastes) Amener les garçons aussi à cuisiner, envoyer les filles à l'école tout comme ses frères, ainsi que les enfants qu'ils soient porteurs de handicap ou pas... Impliquer aussi bien les garçons que les filles à aider dans les travaux domestiques.</p>	<p>Prendre tous les enfants comme ses propres enfants, les traiter et les protéger avec dignité, égalité et suivant les mêmes valeurs, sans tenir compte de leur religion, ethnie, classe sociale, sexe, langue, pays etc. Défendre et protéger les enfants nés avec une malformation, une dent ou nés par le siège, ou les enfants dont la maman meurt à leur naissance, etc. Orienter les enfants victimes ou rejetés vers les structures de protection (CPS, police, OCPM, Tribunal, ONG de protection des enfants).</p>	<p>Accepter tous leurs camarades sans tenir compte de leur sexe, ethnie, religion, langue, qu'ils soient pauvres ou riches, etc. Dénoncer tout cas d'enfant rejeté, de façon anonyme (informer les autorités sans donner son nom et son prénom), pour se protéger. Aider ses camarades qui ont des problèmes. Partager avec ses camarades les connaissances qu'on reçoit lors des formations et sensibilisations.</p>

Tous les enfants, avec ou sans handicap, doivent être considérés de la même manière



<p>Acε gbonvo dεle kpannukŵn yŵkpŵvŵ le (ye ko kan yε bo sŵ henme nywe to gbeta xe ye no ylo dŵ CE kpŵdŵ CADBE)</p>	<p>Onŵ xe yεwu mejito le dŵnā no wa hlān yŵkpŵvŵ le</p>	<p>Onŵ xe otovī dεkpŵkpε kavī mexŵ xe ledŵ yŵkpŵvŵ le dŵnā no wa hlān yε</p>	<p>Onŵ xe yŵkpŵvŵ le dŵnā no wa le dye</p>
<p>Osenwεfŵ: 7 (CE) Osenwεfŵ: 3 (CADBE) Yŵkpŵvŵ lekpŵ we to zenzen bo nyī onŵdŵkpŵlŵ: Zīnkpinkpen dŵkpŵlŵ we yε dŵ bo meylŵdŵnŵ dŵkpŵlŵ kavī nukŵn dŵkpŵlŵ we ye dŵnā no zε dŵ no kpŵn yεwu mekpŵ ma dε yŵkpŵvŵ dεkpŵkpε kpŵ. Yŵkpŵvŵ dε, sŵnnu kavī nyŵnu, xe go onŵ dε jedo dŵ we ε nyī ya kavī εhεŵ, oxwe dεkpŵkpε xe yŵkpŵvŵ lo dŵ, sinsen εtŵn, ogbe εtŵn, oto εtŵn, kavī wunme agbasa εtŵn tŵn, hennu wamamŵnŵ le tŵn me we yŵkpŵvŵ lo jo te ya, kavī hennu akwεnŵ le tŵn me we εwŵ jŵsŵn: yŵkpŵvŵ εne dŵnā nyī ome xe go ye dŵnā kpεnukŵn dŵ bo gŵ-alŵ nā ε bo sŵ xŵ ε bo nā ε okplŵn.</p> <p>ONUNYWEN SIN OXŵ</p> <p><i>Gbo dji ovī tŵn dε ma tīn</i></p>	<p>Mejito le dŵnā nywe dŵ owalŵ dŵkpŵlŵ we yε dŵnā no zān kpannukŵn yŵkpŵvŵ yεtŵn sŵnnu kavī nyŵnu, yε sŵ dŵnā nywe dŵ ninŵme dŵkpŵlŵ kpŵdŵ zīnkpinkpen dŵkpŵlŵ we yεwu omekpŵ dŵ to yŵkpŵvŵ nyīnyī kolī. Mejito le ma dŵnā no jŵ yεdε dŵ nā walŵ gbīgblε gbeto le tŵn dεle, (dŵxyā dŵkpŵ we nyī dŵ yε ma dŵnā jŵ yεdenā hwendomenŵ xe no hen afŵklennŵ dεle wā) Mejito le dŵnā no hen yŵkpŵvŵ sŵnnu le nādŵ no dānŵ to adokŵn, yε dŵnā no dŵ yŵkpŵvŵ nyŵnu le wεmāxŵme gā tayīdī nŵvī yεtŵn sŵnnu le kavī yŵkpŵvŵ xe go onŵ dε jedo dŵ le gā kavī ovī xe sŵ to gangān le. Mejito le dŵnā no dŵn yŵkpŵvŵ sŵnnu kavī yŵkpŵvŵ nyŵnu le dŵkpŵ nādŵ no wa xwεgbezŵn le.</p>	<p>Otovī dŵkpŵdŵkpŵ dŵnā no ke-alŵyī yŵkpŵvŵ lekpŵ tayīdī ovī metŵn titi, bo nā kpεnukŵn dŵ yε go, bo nā xŵ yε kpŵ sīsīdŵnā-gbeto sīn walŵ kpŵ, zenzenninŵ sin owalŵ, kpŵ xodŵ zīnkpinkpen dŵkpŵlŵ kpŵ, kpŵ ma kpŵnhlān sinsen yŵkpŵvŵ lo tŵn, akŵta yŵkpŵvŵ lo tŵn, mejŵmehennu yŵkpŵvŵ lo tŵn, sŵnnu we ε nyī ya kavī nyŵnu, ogbe εtŵn kavī oto εtŵn kpŵ εxe kpŵ le kpŵ. Ye dŵnā no xoavun bo no xŵ yŵkpŵvŵ dεkpŵkpε xe jŵwā-gbe kpŵ onŵjedŵ dε kpŵ tayīdī yŵkpŵvŵ xe jo kpŵ adŵ fīnfen dε kpŵ, kavī ovī xe jo agŵ kavī ovī xe onŵ yεtŵn ko kŵ to ajidonu le kpŵ εxe kpŵ le kpŵ. Ye dŵnā no dŵ alixŵ xyā yŵkpŵvŵ xe ko je alŵ lannŵ-watŵ le tŵn le me kavī yŵkpŵvŵ xe gbeto le ko gbēdlān le nā yε nīdŵ yi mehwlengāntenme yŵkpŵvŵ le tŵn</p>	<p>Yŵkpŵvŵ le dŵnā no ke-alŵyī hāgbe yεtŵn lekpŵ ma kpŵnhlān dŵ sŵnnu we yε nyī ya kavī nyŵnu, ma kpŵnhlān akŵta xe me yε jŵsŵn, ma kpŵnhlān sinsen yεtŵn, ma kpŵnhlān ogbe yεtŵn, ma kpŵnhlān dŵ hennu adŵkunŵn tŵn me we yε jŵsŵn ya, kavī hennu wamamŵnŵ tŵn me we yε jŵsŵn. Yŵkpŵvŵ le dŵnā no dεgba yŵkpŵvŵ dεkpŵkpε xe me dε ko gbēdlāngbε to nŵglŵ (yŵkpŵvŵ lo dŵnā no zεdŵ otŵme nā otogān le ma nā hennu nyīko εdε tŵn kpŵ nyīko εtŵn titi kpŵ nādŵ mŵten xŵ εdε.) Yŵkpŵvŵ le dŵnā no gŵ-alŵ nā hāgbe yεtŵn xe wā tīn to tuklā me le. Yŵkpŵvŵ le dŵnā no mā xe hāgbe yεtŵn le onŵnywe xe yεwule ko mŵyī le to okplŵn yīyī kavī to ovaxŵyiyi hwenu le.</p>

Ye dŵnā no ke-alŵyī yŵkpŵvŵ le kpŵ, yŵkpŵvŵ sŵnnu kavī yŵkpŵvŵ nyŵnu kavī yŵkpŵvŵ xe go onŵ dε jedo dŵ le .



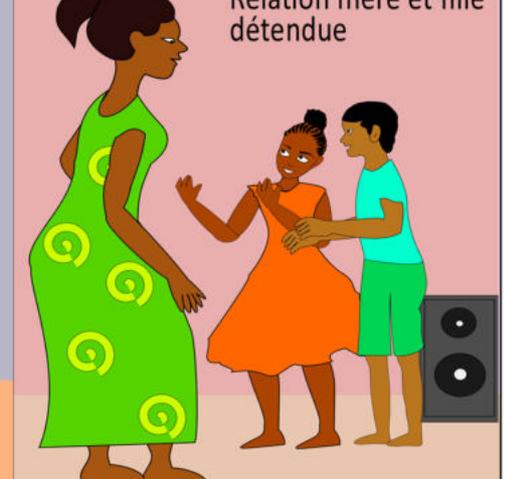
2.12 DROIT AU RESPECT DE L'OPINION, DE LA LIBERTE DE PENSEE ET DE DROIT A L'INFORMATION

Droits spécifiques de l'enfant ¹ (Inscrits et reconnus dans le CE et la CADBE ²)	Ce que les parents doivent faire pour les enfants	Ce que la communauté et autres adultes qui entourent les enfants doivent faire pour eux	Ce que les enfants doivent faire
<p>Art : 29, 18 (i et j), 26 et 27 (CE) Art : 4 al. II, 7, - 9 (CADBE) L'enfant doit pouvoir dire ce qu'il pense. L'adulte doit respecter le point de vue de l'enfant dans le règlement des questions qui le concernent. Tout enfant doit être libre de chercher, recevoir et répandre les informations qui lui sont utiles.</p> <p>PROVERBE <i>L'enfant qui donne son avis bâtit son avenir</i></p> <p><i>La participation est bénéfique pour le développement de l'enfant</i></p>	<p>Ecouter l'enfant dans toutes les situations et à tout moment. Favoriser la prise de parole de l'enfant, l'encourager à s'exprimer. Prendre en compte son avis au moment des prises de décisions pour la famille. Lui expliquer toutes les décisions qui sont prises quand l'idée finale retenue n'est pas celle proposée par lui. Confier des tâches à l'enfant en tenant compte de son âge et de ses capacités. Faciliter l'accès à l'information utile le concernant pour permettre à l'enfant de faire des choix responsables. Etablir les règles de vie et de comportements en dialoguant avec l'enfant pour favoriser sa compréhension et son acceptation. Favoriser des espaces d'échanges et de libre expression entre enfants d'une part et entre enfants et parents d'autre part sur les compétences de vie (hygiène, sexualité, maîtrise de soi, droits et devoirs de l'enfant, valeurs religieuses...).</p>	<p>Faire évoluer sa compréhension de ce que c'est qu'un "enfant" : Accepter que l'enfant soit un être humain à part entière. Ne pas utiliser l'enfant pour ses intérêts personnels, ne pas lui donner des cadeaux pour acheter son opinion. Impliquer l'enfant en tenant compte de son accord, sans l'exposer, lors des manifestations publiques et prêter attentivement oreille à son message. Jouer un rôle de médiation en cas de conflits parent-enfant, si ce rôle est demandé ou bien orienter les conflits vers des acteurs professionnels de médiation. Assurer la participation de l'enfant à travers des groupes où il peut contribuer à la prise de décisions le concernant. Prendre les soucis et les témoignages des enfants au sérieux. Les écouter. Créer des espaces socio-éducatifs et sportifs qui développent l'éveil, l'intelligence de l'enfant. Favoriser le dialogue interreligieux (entre fidèles de différentes religions).</p>	<p>S'impliquer dans toutes les actions qui concernent son avenir. Avoir le courage de s'exprimer librement et respectueusement. Faire valoir ses droits d'expression poliment et respectueusement. Prendre des initiatives réfléchies et justifiées. S'informer auprès de différentes sources pour former son opinion. Demander à comprendre les choix ou les décisions prises par les adultes à sa place. Savoir écouter pour mettre en pratique les conseils. Ne pas utiliser la violence pour faire valoir ses opinions. Accepter la pensée de l'autre. Avoir la liberté de croire ou de ne pas croire à ce qui est dit par quelqu'un.</p>

Partage d'information entre parent et enfant



Relation mère et fille détendue



<p>Ace gbonvo déle kpannukon yokpovu le (ye ko kan ye bo so henme nywe to gbeta xe ye no ylo dɔ CE kpɔdɔ CADBE)</p>	<p>Onũ xe yewu mejito le doná no wa hlán yokpovu le</p>	<p>Onũ xe otovi dékpókpe kavi mexó xe ledó yokpovu le doná no wa hlán ye</p>	<p>Onũ xe yokpovu le doná no wa le dye</p>
<p>Osenwéfo: 29, 18 (i kpɔdɔ j), 26 kpɔdɔ 27 CE Osenwéfo: 4 al. II, 7, 8 kpɔdɔ 9 CADBE Yokpovu doná vo dó dɔ onũ xe nyí linlen étɔn. Mexó doná no dɔsísí ná oxó xe yokpovu dɔ to ohwedɔgbɔ dé sín alixɔ jí kpannukon dɔgbe yokpovu lɔ tɔn. Yokpovu dékpókpe doná vo dó dinnũdo nãdó yí kpɔdɔ nãdó má oxó xe éwo mɔ dɔ é je ná ε le.</p> <p>ONUNYWEN SÍN OXÓ</p> <p><i>Yokpovu xe vo dó dɔ onũ xe nyí linlen étɔn na wa nyi nu dɔ to so</i></p>	<p>Mejito le doná no dótó ovi yétɔn to hwékpókponu to onũlékpó me. Mejito le doná no hen awúbibɔ wá ná yokpovu yétɔn nãdó vo dó dɔxó, yé doná no dó awúvíví lanme ná ovi yétɔn nãdó no dɔxó. Mejito le doná no kanxóbyɔ ovi yétɔn hwenuená yé jló ná yí ogbeta dé dó hennu yétɔn tamε. Yé doná no hen yokpovu lɔ mɔnukúnnúje gbeta xe yé wá yí go hwenuená gbeta lɔ ma sɔgbexε linlen xe ovi lɔ ko dɛtɔn jenukɔn kpannukon oxó lɔ. Mejito le doná no zɔn azɔn ovi yétɔn bo no kɔnɔhlán oxwe xe ovi lɔ dó hwe kavi kɔnɔhlán xúhlɔn ovi lɔ tɔn. Mejito le doná no zédóayí ná ovi yétɔn gbemesen kpó gbemewalɔ le kpó gbɔn oxódiɔ alɔtoalɔme dali kpó ovi yétɔn kpó nãdó hen ovi lɔ mɔnukúnnújeεme gánjí bo ke-alɔyí. Mejito le doná no ná jlɔje ovi yétɔn nãdó no dɔxó alɔtoalɔme kpɔdɔ ovi kpó</p>	<p>Ye doná no don yokpovu lɔ sú byɔ oxódiɔ me kɔnɔhlán linlen étɔn dó oxó lɔ jí kpɔdɔ ogbeyíyí kavi ogbemayí étɔn, ma dó éwo otogunme to onũwiwa gbawungba tɔn oto tɔn le sín hwenu bo ná ka no xwεso dó no dótó oxó xe yokpovu lɔ to dɔdɔ. Enyi onũdindɔn dé wá tiin to yokpovu dé kpó mejito étɔn le kpó cencen, ye doná basí hwedɔgbonáme to yé cencen ényí mejito lɔ le kavi ovi lɔ lɔsú wá byɔ alɔgo mɔwunkɔ tɔn kavi ényí ye ma kpéégo bo gbɔhwe lɔ, ye sɔgã dó alixɔ xyá yé yi azɔn mɔwunkɔtɔnwato le de ná yéwule nído gbɔhwe lɔ. Ye doná no hen ovi yétɔn byɔ gbeta déle me, ogbeta xe yé nywe dɔ é sɔgã go-alɔ ná ovi yétɔn nãdó yinukɔn to gbézán étɔn me to gbetayíyí déle sín alixɔ jí kpannukon yokpovu. Ye doná no ylo lenkɔn ovi le tɔn dɔnũ kpó kúnnudɔje yétɔn le kpó. Ye doná no dótó yokpovu le. Ye doná no zédóayí, ayihúndaten le, wezunhinhɔn ten le, lanmelodöyihún le, onũwiwa énele xe sɔgã zɔn bo yokpovu ná dó onũnywe bo agbasa étɔn ná vlɔnkan.</p>	<p>Yokpovu doná no don éde byɔ onũwiwa dékpókpe xe gbe sɔgã hen nukɔn-yiyi wá ná ε to osɔgodo. Yokpovu doná no dó adɔgbígbó nãdó no dɔxó to vivo me kpɔdɔ to sísi me. Yokpovu doná no xwεso dó byɔ ace étɔn le to oxódiɔ me kpɔdɔ to sísi me. Yokpovu doná no kan ayixa onũwiwa déle tɔn jenukɔn, onũwiwa xe éwo ka lennukɔn ganjí hwékpó dó zédó ayí. Yokpovu doná no dindóná oxó gbɔn ofi susu vovo hwékpó dó no dó linlen dé bo no dɔ. Enyi mexó le ko yí gbeta dé dó yokpovu dé sín tenme, yokpovu lɔ doná tenkɔn nãdó mɔnukúnnújeεme ganjí Yokpovu doná no dótó anãdemexó le hwinnuhwinnu hwékpó dó sɔgã yí yé zán. Yokpovu ma doná zán zingidí dó hen ome le nyo ace étɔn le gbá kavi linlen étɔn bo setónú ná. Yokpovu doná so ke-alɔyí linlen meðve tɔn le. Yokpovu doná vo nãdó yí onũ xe meðve dɔ se kpɔdɔ ná so dó gbe onũ xe meðve dɔ dóayí.</p>





Avec le soutien technique et financier de :



Avec le soutien financier de :

